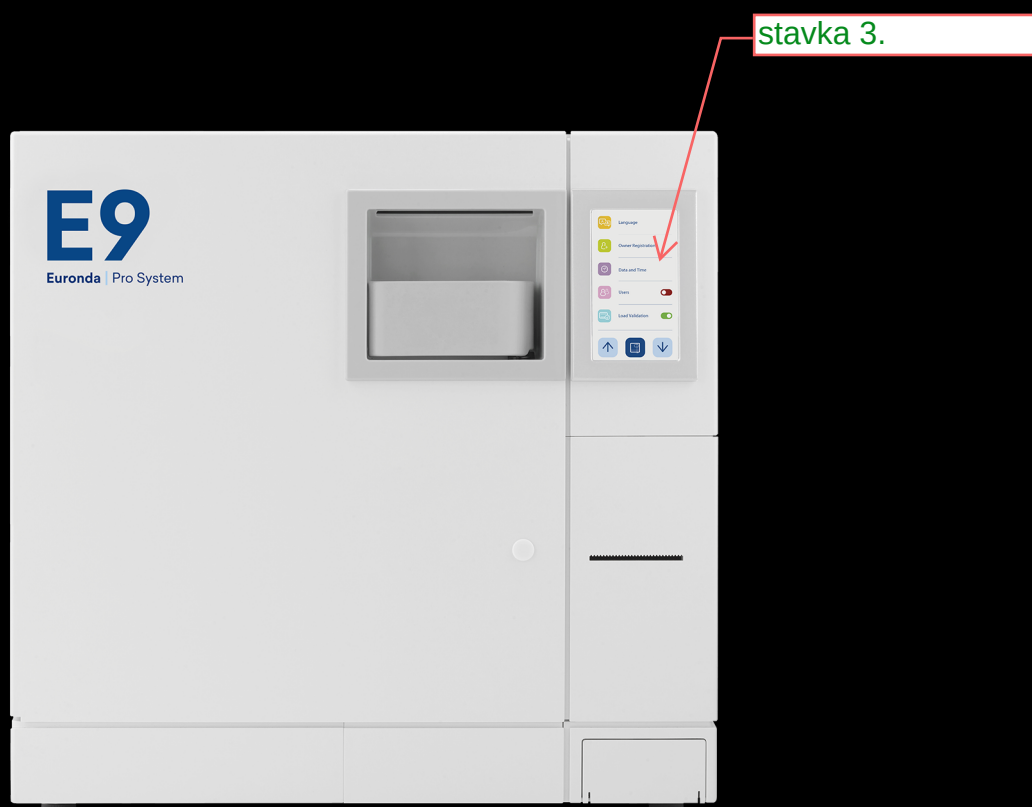


E9

HR

Priručnik s uputama



Euronda[®]

Pro System

Uvod

Sva prava pridržana. Niti jedan dio ovog priručnika s uputama ne smije se reproducirati ili prenositi bilo kojim elektroničkim ili mehaničkim sredstvom bez izričitog pisanog dopuštenja proizvođača u bilo koju svrhu osim za osobnu upotrebu kupca, uključujući fotokopiranje, snimanje ili bilo koji drugi način pohrane i prikupljanja.

Proizvođač ni na koji način nije odgovoran za posljedice proizašle iz bilo kakve neispravne radnje koju izvrši korisnik.

Revizija: SSU\M2023_01
Izdanje: 02/2025

Opće kazalo

1	Identifikacija uređaja	8
1.1	Identifikacija proizvođača.....	8
1.2	Identifikacija uređaja.....	8
1.3	Položaj identifikacijske pločice.....	8
1.4	Referentne norme.....	9
1.5	Jamstvo	9
2	Sigurnost.....	10
2.1	Opća sigurnosna upozorenja.....	10
2.2	Obveze i zabrane.....	11
2.2.1	Obveze.....	11
2.2.2	Zabrane.....	11
2.3	Buka.....	11
2.4	Sigurnosni uređaji.....	11
2.5	Zahtjevi u pogledu digitalne sigurnosti.....	12
2.6	Sigurnosni piktogrami i oznake s informacijama.....	12
2.7	Preostali rizici.....	13
3	Pregled uređaja	14
3.1	Namjena.....	14
3.1.1	Ograničenja uporabe	14
3.2	Prihvatljivi okolišni uvjeti	14
3.3	Osnovne komponente	15
3.4	Opcionalne komponente.....	17
3.5	Tehnički podaci	17
3.5.1	Svojstva vode	18
3.6	Dimenzije.....	19
3.6.1	Iskoristivi prostor komore za sterilizaciju	20
3.7	Opis programa sterilizacije.....	20
3.7.1	Potvrda ciklusa.....	22
4	Pakiranje, rukovanje i skladištenje	23
4.1	Pakiranje.....	23
4.1.1	Težina i dimenzije pakiranja.....	23
4.1.2	Sadržaj pakiranja.....	23
4.1.3	Uklanjanje pakiranja.....	24
4.2	Rukovanje	24
4.3	Skladištenje	24
5	Ugradnja i puštanje u rad.....	25
5.1	Ugradnja	25
5.1.1	Prethodne provjere.....	25
5.1.2	Postavljanje	25
5.2	Priključci.....	26

5.2.1	Električni priključak	26
5.2.2	Priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode	26
5.3	Puštanje u rad	27
5.3.1	Prvo pokretanje	27
5.3.2	Ručno punjenje vodom i pražnjenje vode	27
5.3.2.1	Ručno punjenje vodom	27
5.3.2.2	Ispuštanje vode	28
6	Radnje kojima se omogućuje funkcioniranje uređaja	29
6.1	Uključivanje i odabir ciklusa	29
6.2	Stavljanje materijala za sterilizaciju	29
6.2.1	Dekontaminacija	29
6.2.2	Stavljanje u komoru za sterilizaciju	29
6.3	Sterilizacija	30
6.3.1	Izbor vrste ciklusa	30
6.3.1.1	Opis zaslona ciklusa sterilizacije	30
6.3.2	Izvođenje ciklusa	31
6.3.2.1	Informacije o parametrima ciklusa u tijeku	31
6.3.3	Otključavanje ciklusa „Personal”	31
6.3.4	Kraj ciklusa	32
6.3.4.1	Kraj ciklusa – Uspješna sterilizacija	32
6.3.4.2	Kraj ciklusa – Ručno zaustavljanje	32
6.3.4.3	Kraj ciklusa – Pogreška	33
6.4	Vađenje materijala	34
6.5	Umetanje i uklanjanje memorijske (SD) kartice	34
6.6	Otključavanje vrata	34
6.7	Zaustavljanje	35
6.7.1	Prekidi u slučaju nestanka struje	35
6.7.2	Dugotrajno isključivanje	35
6.8	Ponovno pokretanje	35
6.8.1	Ponovno pokretanje nakon prekida uzrokovanog alarmom	35
7	Programi provjere	36
7.1	Opis programa provjere	36
7.2	Odabir programa provjere	37
7.3	Kraj programa provjere	37
8	Postavke	38
8.1	Izbornik postavki	38
8.1.1	Postavke jezika	39
8.1.2	Postavke datuma i vremena	39
8.1.3	Postavke rukovatelja	39
8.1.4	Postavke mjerne jedinice	40
8.1.5	Postavke vremena sušenja	40
8.1.6	Postavke planiranja	40

8.1.6.1	Odgodeno pokretanje	40
8.1.6.2	Podsjetnik na ciklus provjere	41
8.1.7	Postavke stanja pripravnosti	41
8.1.8	Postavljanje sustava za pročišćavanje vode	41
8.1.9	Postavke pisača	42
8.1.10	Postavke opcija ispisa	42
8.1.10.1	Opcije ciklusa	42
8.1.10.2	Opcije naljepnica	43
8.1.11	Upravljanje ponovnim ispisom naljepnica	44
8.1.12	Postavljanje veze preko Ethernet	44
9	Održavanje	45
9.1	Sigurnosna upozorenja za održavanje	45
9.2	Redovno održavanje	45
9.2.1	Razdoblja održavanja	45
9.2.2	Kontrola sigurnosnog ventila	46
9.2.3	Namještanje sustava zatvaranja	46
9.2.4	Čišćenje brtve vrata	47
9.2.5	Generičko čišćenje vanjskih/unutarnjih površina	47
9.2.6	Čišćenje komore za sterilizaciju, pladnjeva i držača	47
9.2.7	Čišćenje spremnika	48
9.2.8	Čišćenje odvodnog filtra	48
9.2.9	Zamjena bakteriološkog filtra	49
9.2.10	Zamjena brtve vrata	49
9.2.11	Zamjena rola	49
9.3	Izvanredno održavanje	50
9.3.1	Opći pregled	50
10	Rješavanje problema	51
10.1	Tablica alarma	51
10.2	Tablica simbola / oznaka upozorenja	53
11	Uništenje, zbrinjavanje i prodaja	55
11.1	Upute za uništenje	55
11.2	Zbrinjavanje pakiranja	55
11.3	Prodaja	55

I Uvod / svrha priručnika s uputama

I.I Simboli koji se mogu pronaći u priručniku

Unutar priručnika mogu se pronaći simboli kojima se ističu važne informacije.

Simbol	Vrsta
	Pažnja
	Zabrana
	Obveza

I.II Svrha dokumenta

Ovaj je **priručnik s uputama** referentni dokument koji je sastavio proizvođač uređaja, a namijenjen je rukovateljima i specijaliziranom osoblju koje će njime rukovati tijekom cijelog vijeka trajanja uređaja.

Svrha je dokumenta pružiti informacije za ispravnu uporabu stroja, od ugradnje do zbrinjavanja, s naglaskom na opasnosti koje mogu proizaći iz nepravilne uporabe i uzimajući u obzir nepropisno ponašanje rukovatelja koje se može razumno predvidjeti.

I.III Korisnici priručnika

Priručnik je namijenjen **rukovateljima zaduženima za uporabu uređaja i upravljanje njime u svim fazama njegova tehničkog vijeka trajanja**. U njemu je obuhvaćena ispravna uporaba uređaja kako bi njegova funkcionalnost i kvalitativna svojstva ostala nepromijenjena tijekom vremena. Navedene su i sve informacije i upozorenja za potpuno sigurnu ispravnu uporabu.

Priručnik je, kao i EZ potvrda o sukladnosti, sastavni dio uređaja i mora se uvijek nalaziti uz uređaj u slučaju premještanja ili naknadne prodaje. Odgovornost je korisnika da ovu dokumentaciju čuva u cjelini kako bi mogla poslužiti tijekom cijelog vijeka trajanja uređaja.

I.IV Isporuka i čuvanje

Držite ovaj priručnik uz uređaj kako bi rukovatelj mogao lako doći do informacija u njemu.

Priručnik je sastavni dio uređaja iz sigurnosnih razloga, stoga je potrebno sljedeće:

- **Mora se sačuvati u cjelini** (u svakom svojem dijelu). Ako se izgubi ili ošteti, potrebno je odmah zatražiti kopiju
- **Mora se nalaziti uz stroj do uništenja** (čak i u slučaju premještanja, prodaje, iznajmljivanja itd.).

I.V Ažuriranja

Euronda zadržava pravo izmjene ili poboljšanja priručnika ili uređaja bez prethodne najave i bez obveze ažuriranja prethodnih priručnika.

I.VI Definicija rukovatelja u svrhu profesionalnosti



Prije bilo koje radnje mora se pročitati sva dokumentacija kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja, osoba i stvari.

Uloge rukovatelja definirane su u nastavku:

Uloga	Opis
Rukovatelj	Osoba koja fizički upotrebljava uređaj u svrhu za koju je namijenjen.
Odgovorno tijelo	Osoba ili skupina osoba odgovorna za uporabu, redovno održavanje uređaja i obuku rukovatelja. Odgovorno tijelo zakonski je odgovorno za obveze koje se odnose na ugradnju, rad i uporabu uređaja.

I.VII Kako zatražiti novi primjerak priručnika

Zatražite papirnati primjerak istog od društva **Euronda** e-poštom na adresu **techinfo@euronda.com**. Navedite sljedeće podatke:

- model i serijski broj uređaja
- naziv i adresu e-pošte.

1 Identifikacija uređaja

1.1 Identifikacija proizvođača

Proizvođač	Euronda S.p.A. Via dell'Artigianato 7 36030 Montebelluna Precalcino – Vicenza, Italija t +39 0444 656111 f +39 0444 656199 m info@euronda.com www.euronda.it
-------------------	---

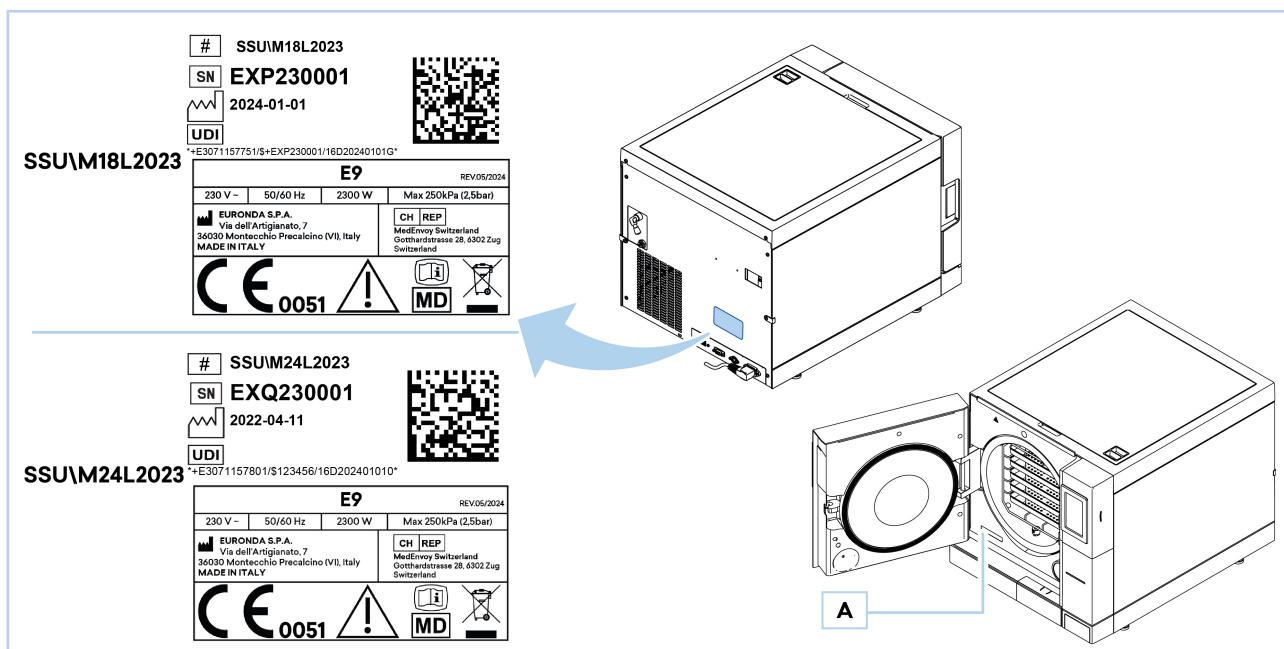
1.2 Identifikacija uređaja

Kategorija proizvoda	AUTOKLAV ZA PARNU STERILIZACIJU U MEDICINSKE SVRHE
Trgovački naziv	E9
Model	SSU\M18L2023 SSU\M24L2023

1.3 Položaj identifikacijske pločice

Na stražnjoj strani uređaja nalazi se **identifikacijska pločica**, a **serijski broj (A)** nalazi se na prednjoj strani.

Priopćavanjem podataka ugraviranih na uređaju proizvođaču omogućuje se točna identifikacija uređaja obuhvaćenog ovim priručnikom.



Napomena: podaci prikazani na gornjim pločicama navedeni su kao primjer i podložni promjenama.

1.4 Referentne norme

Sterilizator uz uporabu zasićene pare E9	Parni sterilizator u skladu je sa zahtjevima učinkovitosti i sigurnosti Uredbe (EU) 2017/745 i Direktivom 2011/65/EU : • Uredba o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745, klasa II.b - CE 0051 U skladu je s normama: • EN 13060 • EN 61010-2-040 • EN 61326
Kotao	U skladu je s normama: • EN 13445 U skladu je s bitnim zahtjevima direktiva Vijeća: • Direktiva o tlačnoj opremi 2014/68/EU od 15. svibnja 2014. – kategorija II. – D1 – CE 0497

1.5 Jamstvo

Euronda jamči kvalitetu svojih uređaja ako se upotrebljavaju u skladu s uputama navedenima u ovom priručniku i uvjetima navedenima u jamstvenom listu.

Razdoblje jamstva započinje od datuma prodaje uređaja kupcu korisniku, što se dokazuje registracijom na:

<http://myeuronda.com>

U slučaju spora važećim će se smatrati datum naveden na računu za kupnju koji mora sadržavati serijski broj uređaja.

Bakteriološki filter i brtva nisu pokriveni jamstvom.



Čuvajte ambalažu tijekom cijelog razdoblja trajanja jamstva.

2 Sigurnost

2.1 Opća sigurnosna upozorenja

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sigurnosna upozorenja. Nepoštivanjem upozorenja može doći do nezgoda ili oštećenja uređaja.

Odgovorno tijelo mora osigurati stručno osposobljavanje rukovatelja i širenje informacija o sigurnoj uporabi i održavanju uređaja; a posebno mora osigurati da se te informacije jasno razumiju.

Potrebno je obratiti posebnu pozornost na hitan postupak povezan s patogenim materijalima ispuštenima u okoliš koji treba biti naveden u posebnom priručniku u blizini uređaja.

U slučaju kvarova ili potencijalno opasnih situacija ili ozbiljnih štetnih događaja rukovatelj mora odmah prijaviti situaciju proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ima poslovni nastan.

Visoki unutarnji napon je opasan.

Nakon što ste provjerili da je kabel za napajanje isključen, očistite uređaj vlažnom krpom (prije ponovne uporabe uklonite svu vlagu).

Nikada nemojte dirati uređaj ako na njemu ima tekućine ili mokrim rukama, ali uvijek poštujujte sve mjere opreza pri rukovanju električnim uređajima.

Uređaj nije osmišljen za uporabu u prisutnosti eksplozivnih plinova ili para.

Nemojte izlagati uređaj pretjeranom mehaničkom opterećenju poput udaraca ili jakih vibracija.

Nemojte stajati iznad ili ispred vrata tijekom njihova otvaranja jer postoji opasnost od opekline zbog izlaska pare (pogledajte odjeljak **2.7 - Preostali rizici**).

Iskorištena voda iz otpadnog spremnika ili dijelovi koji su u kontaktu s materijalom za sterilizaciju mogu sadržavati kontaminirane ostatke, stoga se preporučuje nositi zaštitne rukavice tijekom pražnjenja i rukovanja kako ne bi došlo do kontaminacije patogenima (pogledajte odjeljak **5.3.2 - Ručno punjenje vodom i pražnjenje vode** i odjeljak **2.7 - Preostali rizici**).

Nemojte pokušavati otvoriti vrata u slučaju nestanka struje tijekom ciklusa sterilizacije (pogledajte odlomak „**2.7 - Preostali rizici**“).

Obavijest u skladu s Uredbom REACH

U skladu s člankom 33. Uredbe br. 1907/2006 (REACH) i naknadnim izmjenama i dopunama, napominjemo da se unutar proizvoda nalaze određene „posebno zabrinjavajuće tvari“ (SVHC) navedene u Prilogu XIV.

Stoga, u skladu s odredbama članka 33. koji predviđa obvezu obavještanja o prisutnosti takvih tvari korisnika proizvoda kada je tvar uvrštena na popis predloženih tvari i prisutna u količinama većima od 0,1 %, društvo Euronda obavještava da je popis složenih proizvoda s dijelovima koji sadržavaju posebno zabrinjavajuće tvari uvrštene na popis predloženih tvari i pripadajućih brojeva SCIP dostupan na www.euronda.com/reach.

Upute za sigurnu uporabu proizvoda s posebno zabrinjavajućim tvarima uvrštenima na popis predloženih tvari

U uobičajeni uvjetima uporabe proizvod ne uzrokuje oslobađanje posebno zabrinjavajućih tvari. Svaki mogući izravan kontakt, čak i ako se izloženost smatra ograničenom, događa se samo u slučaju rukovanja predmetima koji se nalaze u složenom proizvodu i koji sadržavaju posebno zabrinjavajuću tvar ili u slučaju mehaničkog ili toplinskog djelovanja izvan uobičajenih uvjeta uporabe navedenih u tehničkoj dokumentaciji složenog proizvoda. Stoga se ne preporučuje otvaranje stroja. Ako je potrebno otvoriti ili rastaviti složeni proizvod (npr. u slučaju održavanja ili zbrinjavanja stroja), tu radnju smije obaviti samo obučeno osoblje.

U slučaju izravnog kontakta s predmetima koji sadržavaju posebno zabrinjavajuću tvar preporučuje se nositi zaštitu za ruke u skladu s normom EN 374 i zaštitu za dišni sustav (filter tipa P). Pokušajte spriječiti stvaranje prašine i izbjegavajte udisanje pare ili magle. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Ne preporučuje se mehaničko djelovanje kojim se uzrokuje nastanak ili stvaranje krutih čestica koje se mogu udisati ili čestica aerodinamičkog promjera manjeg od 10 mikrona. Osim toga, s obzirom na to da je prisutna posebno zabrinjavajuća tvar, izričito se preporučuje da složeni proizvod držite izvan dohvata djece. U slučaju zbrinjavanja potrebno je postupati s predmetom kao s opasnim otpadom i u skladu s važećim zakonskim propisima.

Uređaj se ne smije ugraditi u „područje pacijenta“ (EN 60601-1).

2.2 Obveze i zabrane

2.2.1 Obveze



Provjerite napaja li se uređaj odgovarajućim naponom.

Provjerite je li sustav uzemljen u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji ugradnje.

Rukovatelj **mora**:

- biti upoznat sa svim uputama u ovom priručniku i onima koje se odnose na uređaj
- jasno razumjeti značenje svih naredbi i njihovo djelovanje
- poznavati sigurnosne propise za uporabu uređaja i znati kako ih primijeniti
- održavati područje oko uređaja čistim i suhim
- upotrebljavati destiliranu ili deioniziranu vodu za punjenje spremnika
- upotrebljavati samo originalne rezervne dijelove.

2.2.2 Zabrane



Izričito je zabranjeno uklanjanje sigurnosnih piktograma i oznaka s informacijama na uređaju.

Euronda ne preuzima nikakvu odgovornost za sigurnost uređaja u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Izričito je zabranjeno uklanjanje ili onemogućavanje sigurnosnih uređaja.

Rukovatelj **ne smije**:

- obavljati radnje na vlastitu inicijativu ili radnje koji nisu u njegovoj nadležnosti
- upotrebljavati uređaj u druge svrhe osim utvrđenih
- rastavljati uređaj
- uklanjati vanjsko kućište bez prethodnog isključivanja napona: dijelovi uređaja su pod naponom, ventilatori i grijaći elementi mogli bi se aktivirati bez najave
- upotrebljavati otapala na plastici i oznakama
- uklanjati oznake pričvršćene na uređaj. Ako je potrebno, treba zatražiti nove
- izlijevati na uređaj vodu ili druge tekućine koje mogu uzrokovati kratke spojeve i koroziju
- izlijevati zapaljive tvari na uređaj
- postavljati na vrh uređaja pladnjeve, novine, posude s tekućinom itd.
- biti naslonjen na vrata kada su otvorena.

2.3 Buka

Uređaj je osmišljen i izrađen na način da razina zvučne snage bude smanjena na najmanju moguću, a iznosi **manje od 64 dB(A)**.

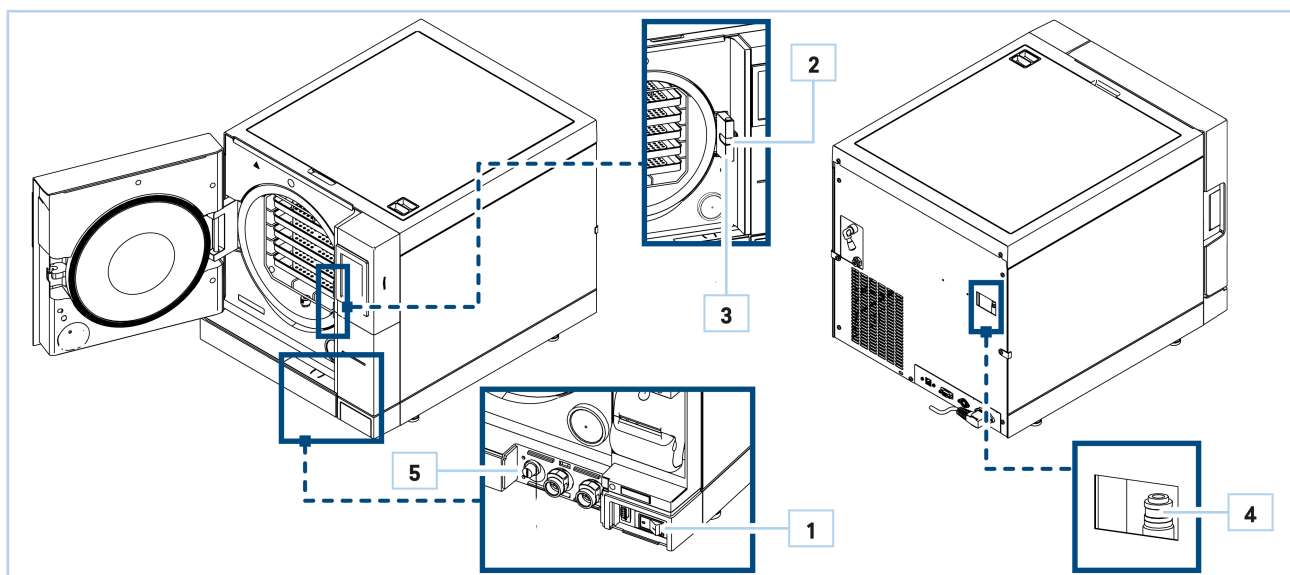
2.4 Sigurnosni uređaji

Sterilizator je osmišljen sa sigurnosnim sustavima za smanjenje rizika rukovatelja i opremljen njima.

Ugrađeni sigurnosni uređaji navedeni su u nastavku:

POL.	Element	Opis
1	Prekidač za uključivanje i isključivanje	Prekidač s dvopolnom termičkom zaštitom za zaštitu uređaja od kratkog spoja. Ako se prekidač aktivira, prekida se opća opskrba električnom energijom.
2	Sigurnosni mikroprekidač za vrata	Osigurava pravilno zatvaranje vrata. Ako se mikroprekidač aktivira, upućuje se poruka o neispravnom položaju vrata.

POL.	Element	Opis
3	Sklop brave za vrata s mikroprekidačem	Elektromehanički mehanizam koji onemogućuje slučajno otvaranje vrata. Prisutan je i mikroprekidač koji bilježi ispravan položaj sustava za blokiranje. Sklop brave na vratima sprečava otvaranje vrata dok uređaj radi. Ako se mikroprekidač aktivira, upućuje se upozorenje da se vrata nisu zaključala.
4	Sigurnosni ventil	U skladu je s Direktivom 2014/68/EU o tlačnoj opremi i štiti od mogućeg prekomjernog tlaka. Ako se ventil aktivira, omogućuje ispuštanje pare i vraćanje tlaka na sigurne vrijednosti.
5	Sigurnosni termostaat	Uređaj koji prekida napajanje u slučaju prekoračenja najviše temperature.



2.5 Zahtjevi u pogledu digitalne sigurnosti

- Sterilizator je zaštićen lozinkama za različite razine (administrator i tehnički pristup) i korisničkim lozinkama.
- Prije ugradnje sterilizatora, društvo Euronda predlaže uporabu računala i mreža pokrivenih antivirusnim programom i vatrozidom.
- Za izradu sigurnosnih kopija datoteka i razmjenu podataka između uređaja i računala može se upotrijebiti SD kartica ili veza preko Etherneta. Preporučujemo uporabu veze preko Etherneta jer putem E-Data omogućuje automatsko sinkroniziranje podataka između računala i sterilizatora.

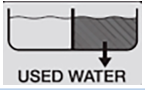
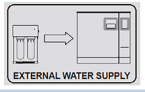
2.6 Sigurnosni piktogrami i oznake s informacijama

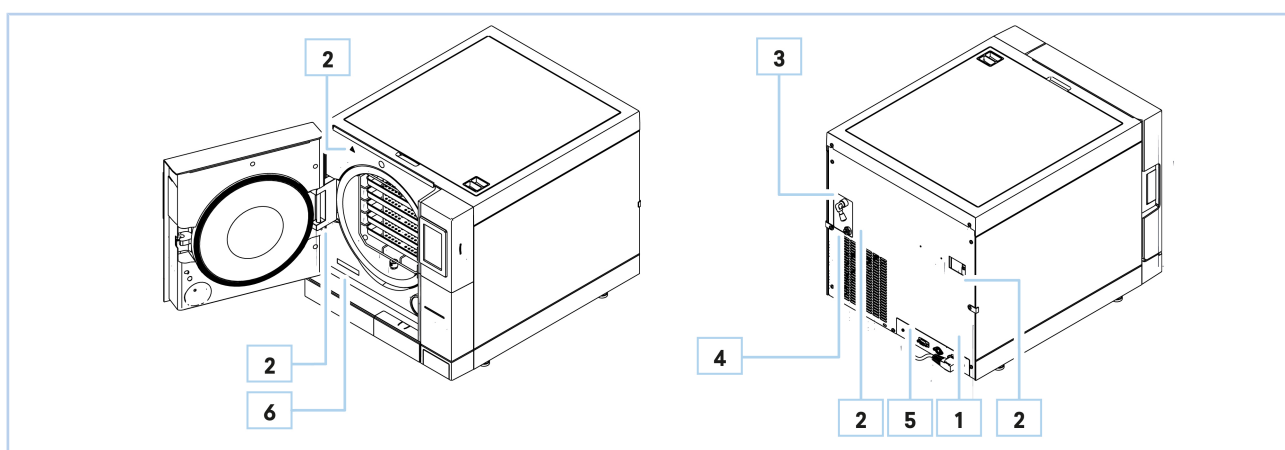
Na uređaju se nalazi niz sigurnosnih piktograma čija je svrha upozoriti rukovatelja na preostale rizike

Prisutne su i oznake koje omogućuju bolju identifikaciju nekih elemenata.

U tablici u nastavku navedeni su sigurnosni piktogrami i oznake s informacijama koje se nalaze na uređaju:

POL.	Simbol	Opis
1		PAŽNJA! Isključite napon prije otvaranja kućišta
2		PAŽNJA! Vruća površina

POL.	Simbol	Opis
3		Oznaka za ispuštanje iskorištene vode
4		Oznaka za dovod čiste vode iz vanjskog sustava
5		Zaštitno uzemljenje (nalazi se unutar uređaja)
6	EIP240001	Serijski broj



2.7 Preostali rizici

Uređaj je osmišljen na način da ispunjava osnovne sigurnosne zahtjeve u pogledu rukovatelja

Sigurnost je uzeta u obzir tijekom osmišljavanja i izrade uređaja koliko god je to moguće, međutim ostaju rizici od kojih rukovatelj moraju biti zaštićeni.

Preostali rizik	OPIS I INFORMACIJE O POSTUPKU
Opasnost od kontaminacije	U slučaju neuspješne sterilizacije ili bilo kakvog kvara iskorištena voda i svi dijelovi u (čak i neizravnom) kontaktu s punjenjem mogu sadržavati kontaminirane ostatke. <u>Kako bi se smanjio rizik:</u> odgovorno tijelo mora rukovatelju dati upute za sigurnu uporabu uređaja.
Opasnost od opekline	Kada sterilizator završi s izvođenjem ciklusa sterilizacije i otvore se vrata za vađenje steriliziranih instrumenata, unutarnji dio kotla i vrata još su uvijek vrlo vrući. <u>Kako bi se smanjio rizik:</u> - nemojte izravno dodirivati te dijelove kako biste izbjegli opekline. Upotrebljavajte odgovarajući alat za vađenje - nemojte stajati ispred vrata. Postoji opasnost od opekline zbog ispuštanja pare.
Opasnost od kontaminacije	Iskorištena voda iz otpadnog spremnika može sadržavati kontaminirane ostatke. <u>Kako bi se smanjio rizik:</u> Nosite zaštitne rukavice tijekom ispuštanja vode.
Opasnost od strujnog udara	Isključite napon prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju. <u>Kako bi se smanjio rizik:</u> nosite osobnu zaštitnu opremu navedenu za postupke.

3 Pregled uređaja

3.1 Namjena

Mali sterilizatori namijenjeni za sterilizaciju parom invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda.

Uporaba uređaja dozvoljena je isključivo kvalificiranom osoblju obučenom za ponovnu obradu medicinskih proizvoda



Ni u kojem slučaju ne smiju ga upotrebljavati ili njime rukovati osobe bez iskustva i/ili osobe koje nisu dobile ovlasti od odgovorne organizacije

Organizacija mora isplanirati obuku i usavršavanje osoblja zaduženog za ponovnu obradu medicinskih proizvoda.

Uređaj je izrađen za:

- ispunjavanje specifičnih zahtjeva navedenih u kupoprodajnom ugovoru
- uporabu u skladu s uputama i ograničenjima uporabe navedenima u ovom priručniku.

Uređaj je osmišljen i izrađen za siguran rad u slučaju:

- uporabe unutar ovih ograničenja
- praćenja postupaka u priručniku s uputama
- redovnog održavanja koje se provodi u vrijeme i na način naveden u priručniku
- izvanrednog održavanja koje se provodi bez odgode ako je potrebno
- uobičajenog rada sigurnosnih uređaja, a ne njihova uklanjanja i/ili onemogućavanja.

3.1.1 Ograničenja uporabe

- Nemojte upotrebljavati uređaj u druge svrhe osim utvrđenih.
- Nemojte upotrebljavati uređaj za sterilizaciju: korozivnih tvari (kiselina, baza i fenola, hlapljivih spojeva ili otopina poput etanola, metanola ili kloroforma ili radioaktivnih tvari), tekućina, biomedicinskog otpada.
- Nemojte upotrebljavati uređaj u prisutnosti eksplozivnih ili zapaljivih plinova ili para.
- Zabranjena je kućna uporaba uređaja.

Svaku drugu uporabu uređaja osim one predviđene mora prethodno odobriti proizvođač pisanim putem. Ako takvo pisano odobrenje izostane, uporaba se smatra „neprikladnom”; stoga proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u odnosu na bilo kakvu štetu nanесenu stvarima ili ljudima, a bilo kakvo jamstvo smatra nevažećim.

3.2 Prihvatljivi okolišni uvjeti

Uređaj je osmišljen i izrađen za rad u zatvorenom okruženju, podalje od atmosferskih utjecaja i zaštićen od agresivnih ili korozivnih sredstava, sa značajkama prikazanim u tablici u nastavku.

Mjesto ugradnje	Zatvoreno, unutarnje okruženje zaštićeno od atmosferskih utjecaja
Nadmorska visina	Do 2000 m nadmorske visine
Temperatura okruženja	Od + 5 °C do + 40 °C
Najveća relativna vlažnost	• 80% za temperature do 31°C • Smanjuje se linearno na 50% na 40°C
Osvjetljenje okruženja	Okruženje osvijetljeno u skladu s normom UNI 12464-1
Najveća varijacija linijskog napona	±10%
Kategorija ugradnje	II
Stupanj onečišćenja	2
Povremeni prednaponi	• Kratkotrajno 230 V + 1200 V do 5 s • Dugotrajno 230 V + 250 V više od 5 s



Uređaj mora biti ugrađen unutar laboratorija gdje mu može pristupiti samo ovlašteno osoblje.

Uređaj nije predviđen za rad u prostorijama s eksplozivnom atmosferom ili opasnošću od požara.

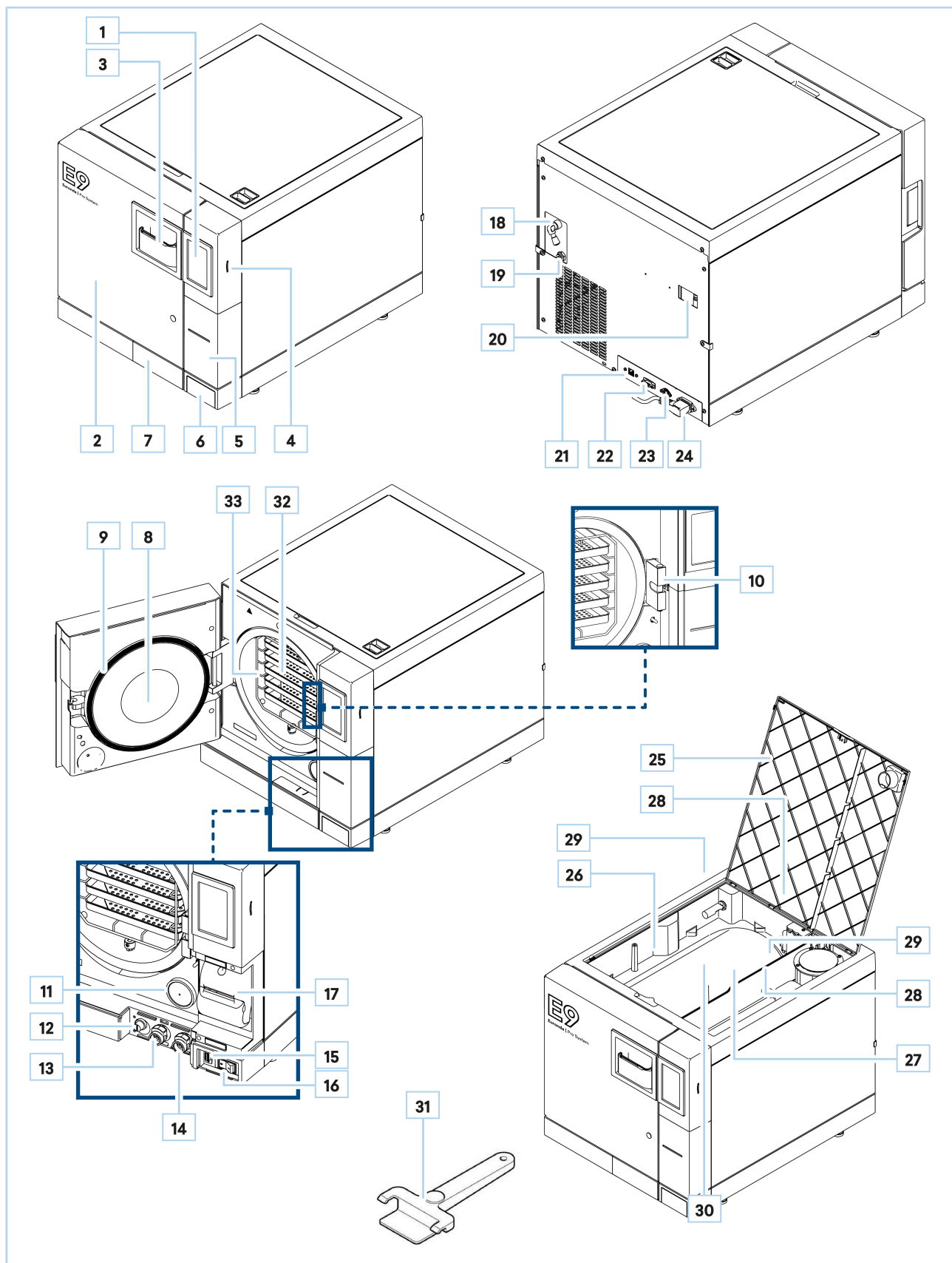
Okolišni uvjeti koji nisu navedeni mogu ozbiljno oštetiti uređaj.

stavka 3.

3.3 Osnovne komponente

POL.	Element
1	Zaslon osjetljiv na dodir s upravljačkom pločom
2	Vrata
3	Ručka za otvaranje vrata
4	Utor za memorijsku (SD) karticu
5	Magnetna prednja vrata
6	Prekidač vrata
7	Poklopac otpada
8	Vrata za zatvaranje
9	Brtva
10	Sklop brave za vrata s mikroprekidačem
11	Bakteriološki filter
12	Navojni poklopac prekidača sigurnosnog termostata
13	Priključak za ispuštanje iskorištene vode
14	Priključak za ispuštanje čiste vode
15	Serijski servisni port
16	Opći prekidač za uključivanje i isključivanje
17	Termalni pisač (opcionalno)
18	Ispuštanje iskorištene vode
19	Stražnja serijska utičnica
20	Sigurnosni ventil
21	Utičnica Ethernet

POL.	Element
22	Ulaz vode iz vanjskog izvora iz deionizatora
23	Električni priključak za deionizator
24	Utičnica kabela za napajanje
25	Gornji poklopac
26	Spremnik iskorištene vode
27	Spremnik čiste vode
28	Filtri
29	Senzor razine
30	Senzor minimalne razine čiste vode / mjerač vodljivosti
31	Alat za vađenje
32	Pladnjevi
33	Držač pladnjeva



3.4 Opcionalne komponente



Upotrebljavajte samo originalne komponente.

Uređaj može biti opremljen dodatnim komponentama navedenima u nastavku:

KOMPONENTA	OPIS
Aquafilter 1 to 1	Uređaj za proizvodnju deionizirane vode.
Aquaosmo	Uređaj za proizvodnju deionizirane vode postupkom reverzibilne osmoze.
Aquabox	Uređaj koji omogućuje spajanje sterilizatora Euronda na već obrađenu vodu iz vanjskog izvora.
Print Set 1	Unutarnji pisač koji upotrebljava termalni papir.
Print Set 2	Unutarnji pisač ljepljivih oznaka.
Print Set 3	Vanjski pisač za etikete, uključujući samoljepljive etikete, za velike količine.

3.5 Tehnički podaci

ZNAČAJKE	SSU\M18L2023	SSU\M24L2023
Napon napajanja	230 V	stavka 12.
Mrežna frekvencija	stavka 13. → 50 / 60 Hz	
Snaga	2300 W	stavka 14.
Jakost struje	10 A	
Najveća emisija u mjestu ugradnje	8280 kJ	
Razred izolacije	I	
Stupanj zaštite	IPX0*	stavka 15.
Ciklusi sterilizacije	5 ciklusa sterilizacije	
Emisije buke	64 dB(A)	
Ciklusi provjere	Vacuum - Bowie & Dick - Helix	
Funkcije „Personal”	Za pristup ciklusima sterilizacije „Light” i „Light & Stock” obratite se ovlaštenom tehničkom osoblju društva Euronda .	
Dodatni ciklusi provjere	Zadržavanje tlaka – aktivacija sigurnosnog ventila	
Najveći tlak**	250 kPa (2,5 bara)	
Dimenzije komore za sterilizaciju	Promjer: 250 mm Dubina: 340 mm	Promjer: 250 mm Dubina: 440 mm
Iskoristivi prostor*** komore	180 x 160 x 280 mm (DxVxD)	180 x 160 x 380 mm (DxVxD)
Iskoristivi kapacitet komore	8,1 litara	11 litara
Kapacitet spremnika za vodu	4 litre	
Težina prema potpornom području (pun spremnik i komora s najvećim mogućim punjenjem)	3,07 kg/cm ² (301210 N/m ²)	3,21 kg/cm ² (315384 N/m ²)
Kontrola rada	Mikroprocesor	
Pisač	Po izboru (termalni papir, etikete, vanjska etiketa)	
Bakteriološki filter	Da	

stavka 2.

stavka 4.

stavka 6.

* Prva karakteristična znamenka označava da:

- kućište štiti opremu od prodiranja čvrstih stranih tijela, a u isto vrijeme
- kućište onemogućuje ljudima da pristupaju opasnim dijelovima i sprečava ili ograničava prodiranje dijela tijela ili alata koji osoba drži u kućište.
 - X: nije navedeno.
 - Druga karakteristična znamenka označava stupanj zaštite kućišta od štetnih utjecaja na opremu uslijed prodora vode.
 - 0: nema zaštite.

****Napomena:** u ovom priručniku kad je riječ o „tlaku“, uvijek se misli na „relativni tlak“.

*****Iskoristivi prostor:** riječ je o unutarnjem volumenu komore za sterilizaciju predviđenom za materijal koji je potrebno sterilizirati

3.5.1 Svojstva vode

S obzirom na normu **EN 13060**, navedene su preporučene (najveće) granične vrijednosti kontaminanata i kemijsko-fizikalna svojstva vode za kondenzat i napojnu vodu.

ZNAČAJKE	NAPOJNA VODA	KONDENZAT
Suhi ostatak	<10 mg/l	<1 mg/l
Silicijev oksid	<1 mg/l	<0.1 mg/l
Željezo	≤0.2 mg/l	≤0.1 mg/l
Kadmij	≤ 0.005 mg/l	≤ 0.005 mg/l
Olovo	≤0.05 mg/l	≤0.05 mg/l
Ostaci teških metala	≤0.1 mg/l	≤0.1 mg/l
Kloridi	≤2 mg/l	≤0.1 mg/l
Fosfati	≤0.5 mg/l	≤0.1 mg/l
Vodljivost na 20 C	≤15 µS/cm	≤3 µS/cm
pH	5-7	5-7
Izgled	Bezbojno, prozirno, bez taloga	Bezbojno, prozirno, bez taloga
Tvrdoća	≤0.02 mmol/l	≤0.02 mmol/l



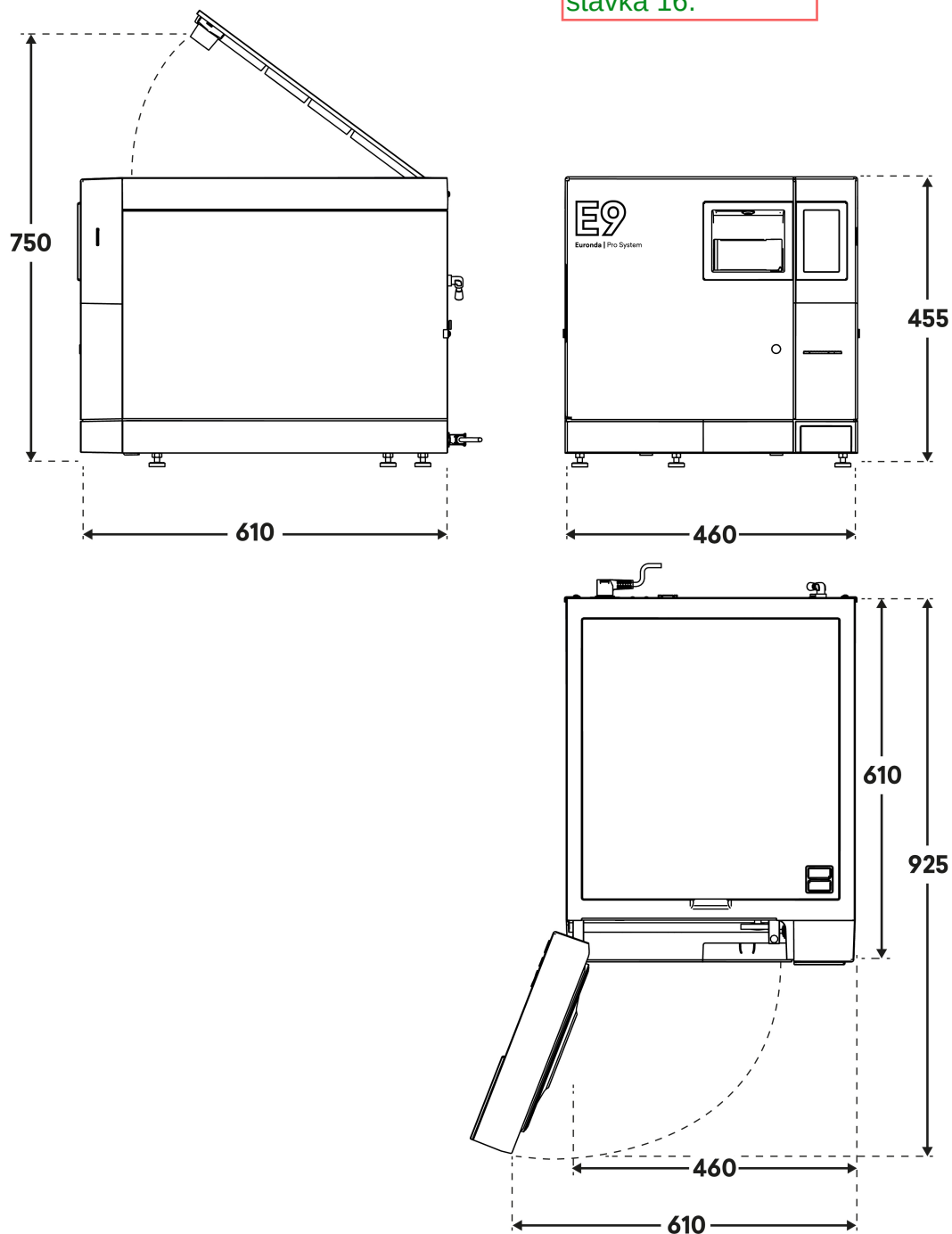
Ako se za proizvodnju pare upotrebljava voda koja sadržava kontaminante u razinama većima od navedenih u ovoj tablici, to može značajno skratiti vijek trajanja sterilizatora i poništiti jamstvo proizvođača.

Ako se uređaj ne upotrebljava dulje od tri dana, ispraznite dva spremnika kako se ne bi stvorile naslage.

3.6 Dimenzije

Težina uređaja		
SSU\M18L2023	Na prazno = 45 Kg	Maksimalna težina s punim spremnikom i maksimalnim opterećenjem = 58 Kg
SSU\M24L2023	Na prazno = 47,5 Kg	Maksimalna težina s punim spremnikom i maksimalnim opterećenjem = 61,5 Kg

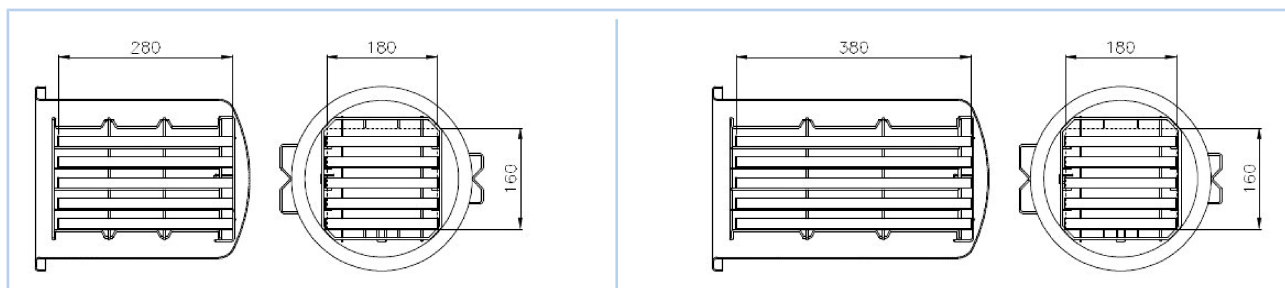
stavka 16.



3.6.1 Iskoristivi prostor komore za sterilizaciju

Iskoristivi prostor* komore za sterilizaciju	
SSU\M18L2023	180 x 160 x 280 mm (SxVxD)
SSU\M24L2023	180 x 160 x 380 mm (SxVxD)

*Iskoristivi prostor: riječ je o unutarnjem volumenu komore za sterilizaciju predviđenom za materijal koji je potrebno sterilizirati



3.7 Opis programa sterilizacije

Ispod su navedene određene korisne definicije za razumijevanje tekstova u ovom odlomku:

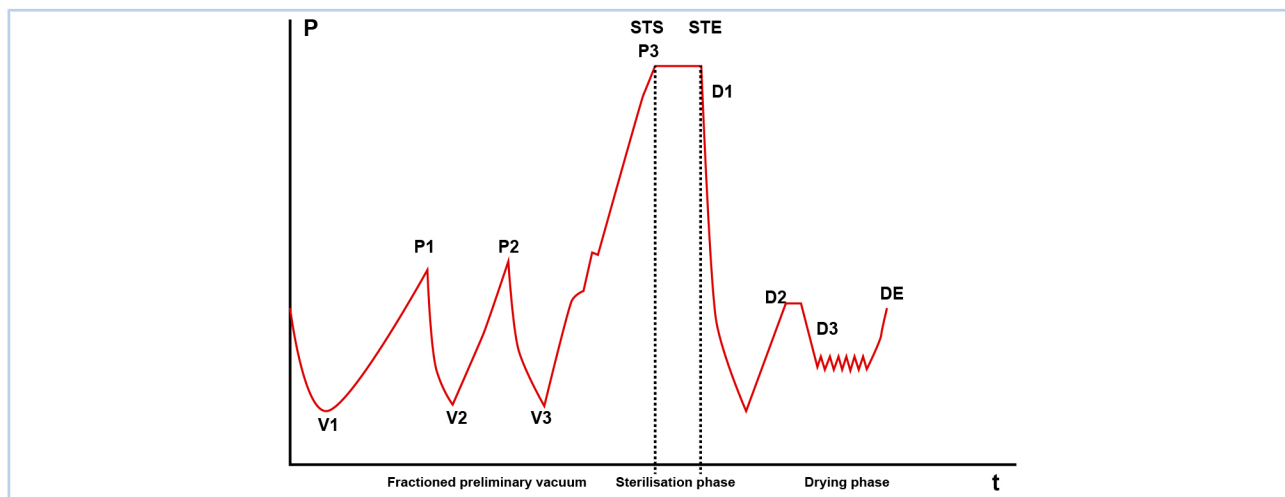
- **Kruti teret:** neporozni predmet, bez žljebova ili drugih obilježja koja mogu ometati prodor pare u jednakoj ili većoj mjeri nego kod šupljeg opterećenja.
- **Porozni teret:** materijal koji može upiti tekućinu; riječ je posebno o:
 - A. punom poroznom teretu kada teret zauzima 95 ±5% iskoristivog prostora
 - B. smanjenom poroznom teretu kada teret zauzima 20–25 % iskoristivog prostora
 - C. malom poroznom teretu kada teret zauzima 0,5–5 % iskoristivog prostora.
- **Šuplje opterećenje A:** otvoreni prostor na jednom kraju gdje je $1 \leq L/D \leq 750$ gdje je D promjer šupljine, a L duljina, s $L \leq 1500$ mm, ili otvoreni prostor na oba kraja gdje je $2 \leq L/D \leq 1500$, s $L \leq 3000$ mm i koji nije šuplje opterećenje B.
- **Šuplje opterećenje B:** otvoreni prostor na jednom kraju gdje je $1 \leq L/D \leq 5$ gdje je D promjer šupljine, a L duljina, s $D \geq 5$ mm, ili otvoreni prostor na oba kraja gdje je $2 \leq L/D \leq 10$, s $D \geq 5$ mm.

Uređaj može izvesti pet ciklusa sterilizacije; parametri pojedinačnih ciklusa sažeti su u tablici u nastavku:

PARAMETRI CIKLUSA	B134	B134 PRION	B121	B134 RAPIDO/ B134 PRION RAPIDO
Temperatura	134°C	134°C	121°C	134°C
Tlak	2,05 bar	2,05 bara	1,05 bara	2,05 bara
Trajanje faze sterilizacije (razdoblje stagnacije)	4'	18'	20'	3,5' / 18'
Trajanje sušenja (automatski)	15'	15'	15'	4'
Maksimalno punjenje: • čvrsto • porozno	4,5 kg / 6 kg 1,5 kg / 2 kg	4,5 kg / 6 kg 1,5 kg / 2 kg	4,5 kg / 6 kg 1,5 kg / 2 kg	0,6 / 0,6 kg 0,2 / 0,2 kg

Trajanje ciklusa ovisi o težini tereta, njegovoj vrsti i temperaturi komore u trenutku pokretanja ciklusa.

stavka 1.



Preliminarni frakcijski vakuum	V1	1° vakuum
	P1	1° porast tlaka
	V2	2° vakuum
	P2	2° porast tlaka
	V3	3° vakuum
	P3	3° porast tlaka
Faze sterilizacije	STS	Početak faze sterilizacije
	STE	Kraj faze sterilizacije
Sušenje	D1	Početak faze sušenja
	D2	Kraj faze sušenja brzi ciklus
	D3	Početak faze sušenja uobičajeni ciklus
	DE	Kraj faze sušenja uobičajeni ciklus

U nastavku slijedi opis pojedinačnih ciklusa sterilizacije.

Slijedite preporuke proizvođača o načinima i vremenu sterilizacije.

Naziv programa	Opis
Program B 121	Omogućuje sterilizaciju predmeta osjetljivih na temperaturu: • gume • određeni predmeti od plastike • porozni materijali (pamuk, tkanine) na otvorenim pladnjevima ili posebnim perforiranim pladnjevima. Moguće je na uobičajen način sterilizirati šuplje instrumente i stomatološke instrumente kao što su kanile i slični predmeti, ali prvo je potrebno provjeriti jesu li prošli ciklus čišćenja. Moguće je sterilizirati zapakirane predmete (u jednoj ili dvije vrećice), kao i predmete koji nisu zapakirani.
Program B 134	Moguće je sterilizirati čvrste instrumente i porozne materijale (pamuk, tkanine itd.) na otvorenim ili posebnim perforiranim pladnjevima. Moguće je na uobičajen način sterilizirati šuplje instrumente i stomatološke instrumente kao što su kanile i slični predmeti ali prvo je potrebno provjeriti jesu li prošli ciklus čišćenja. Moguće je sterilizirati zapakirane predmete (u jednoj ili dvije vrećice), kao i predmete koji nisu zapakirani.
Program B 134 PRION – B 134 PRION RAPIDO	Omogućuje sterilizaciju svih instrumenata kod kojih postoji sumnja na kontaminaciju prionima. Program omogućuje sterilizaciju na otvorenim pladnjevima ili posebnim perforiranim pladnjevima za zapakirane predmete. Moguće je na uobičajen način sterilizirati šuplje instrumente i stomatološke instrumente kao što su kanile i slični predmeti ali prvo je potrebno provjeriti jesu li prošli ciklus čišćenja. Moguće je sterilizirati zapakirane predmete (u jednoj ili dvije vrećice), kao i predmete koji nisu zapakirani.
Program B 134 RAPIDO	Omogućuje sterilizaciju maksimalnog krutog opterećenja od 0,6 kg i poroznog opterećenja od 0,2 kg u kratkom vremenu. Potrebno je predmete za sterilizaciju staviti na najviši pladanj, a ostale ukloniti. Moguće je sterilizirati zapakirane predmete i predmete koji nisu zapakirani. Kako bi se zapakirani predmeti pravilno osušili, ne smije se prekoračiti naznačena težina.
Program Light (N121 i N134)	Omogućuje sterilizaciju samo krutih proizvoda koji nisu zapakirani u kraćem vremenu od ciklusa B134. Nije moguće sterilizirati šuplje ili zapakirane predmete zbog toga što nema predvakuuma iz programa B121 ili B134. Nemojte prekoračiti težinu od 6 kg.
Program Light & Stock (S121 i S134)	Omogućuje sterilizaciju samo pojedinačno zapakiranih krutih instrumenata. Nije moguće primijeniti ovaj program za predmete zapakirane u dvije vrećice ili šuplje predmete. Maksimalna težina koja se može sterilizirati iznosi 6 kg.

3.7.1 Potvrda ciklusa

Svi ciklusi potvrđeni su u skladu s normom EN 13060 za različite parametre:

- dinamički tlak komore sterilizatora
- propuštanje zraka
- prazna komora
- kruti teret
- mali porozni predmeti
- porozni teret
- šuplje opterećenje A
- višestruko pakiranje
- suhoća, kruti teret
- suhoća, porozni teret.

4 Pakiranje, rukovanje i skladištenje

4.1 Pakiranje

Po primitku uređaja provjerite je li pakiranje u cijelosti neoštećeno.



Sačuvajte originalno pakiranje i upotrijebite ga za svaki kasniji prijevoz uređaja.

Uređaj je umetnut u kartonsku kutiju, zaštićen vrećicom i posebnim okvirima za zaštitu od udarca.

4.1.1 Težina i dimenzije pakiranja

DIMENZIJE PAKIRANJA	- Visina = 545 mm - Širina = 560 mm - Dubina = 745 mm	
UKUPNA TEŽINA	SSU\M18L2023	50 kg
	SSU\M24L2023	54 kg

4.1.2 Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadržava sljedeće elemente:

- sterilizator na paru - 18 L / 24 L (1).
- perforirani pladanj od anodiziranog aluminija (5)
- držač pladnjeva od nehrđajućeg čelika s 5 odjeljaka (1)
- ručica za izvlačenje pladnjeva (1).
- poluga za podešavanje vrata (1)
- odvodno crijevo s brzim priključkom (1)
- odvodno crijevo za otkrivanje prepunjenja (1)
- spužva (1)
- filter (1)
- kabel za napajanje (1)
- lijevak (1)
- jamstveni list (1)
- knjižica za evidenciju servisa (1)
- izvješće o ispitivanju (1)
- izjava o sukladnosti za sterilizator **CE** 0051 (1)
- izjava o sukladnosti za kotao **CE** 0497 (1).

4.1.3 Uklanjanje pakiranja

Kako biste **uklonili pakiranje**, postupite na dolje opisani način:

Korak	Radnja
1	Stavite pakiranje na mjesto gdje ćete postaviti uređaj.
2	Uklonite spajalice koje zatvaraju gornji dio kartonskog pakiranja.
3	Otvorite gornji dio kutije i provjerite: • odgovara li isporučeno navedenim specifikacijama (pogledajte odjeljak 4.1.2 - Sadržaj pakiranja). • da nema vidljivih oštećenja. Napomena: u slučaju oštećenja ili dijelova koji nedostaju odmah i detaljno obavijestite prijevoznika, dobavljača stomatološkog materijala ili društvo Euronda.
4	Podizati uređaj s pomoću odgovarajućih traka mogu dvije osobe istovremeno , održavajući ga stalno u vodoravnom položaju. Napomena: nemojte držati uređaj tako da pritisćete plastične dijelove.
5	Postavite uređaj na radnu površinu, zatim skinite trake tako da lagano podignete uređaj.



U slučaju neispravne isporuke, dijelova koji nedostaju ili oštećenja bilo koje vrste, odmah obavijestite društvo Euronda i potanko opišite događaj.

4.2 Rukovanje



Prije bilo kakvog prijevoza i pomicanja uređaja, ispraznite spremnike za punjenje vodom i pražnjenje vode. Upotrijebite odgovarajuće isporučeno crijevo za odvod i slijedite upute za odvod. Nemojte podizati uređaj silovitim trzajima i nemojte ga okretati naopako.

Nakon što ga izvadite iz kutije, uređaj moraju istovremeno podići dvije osobe i eventualno premjestiti s pomoću kolica ili sličnog sredstva.

4.3 Skladištenje

Čuvajte uređaj na temperaturi koja nije niža od +5 °C.

Dugotrajno izlaganje niskim temperaturama može oštetiti proizvod.

5 Ugradnja i puštanje u rad

5.1 Ugradnja



Ugradnja je temeljna radnja za kasniju uporabu i pravilan rad uređaja.

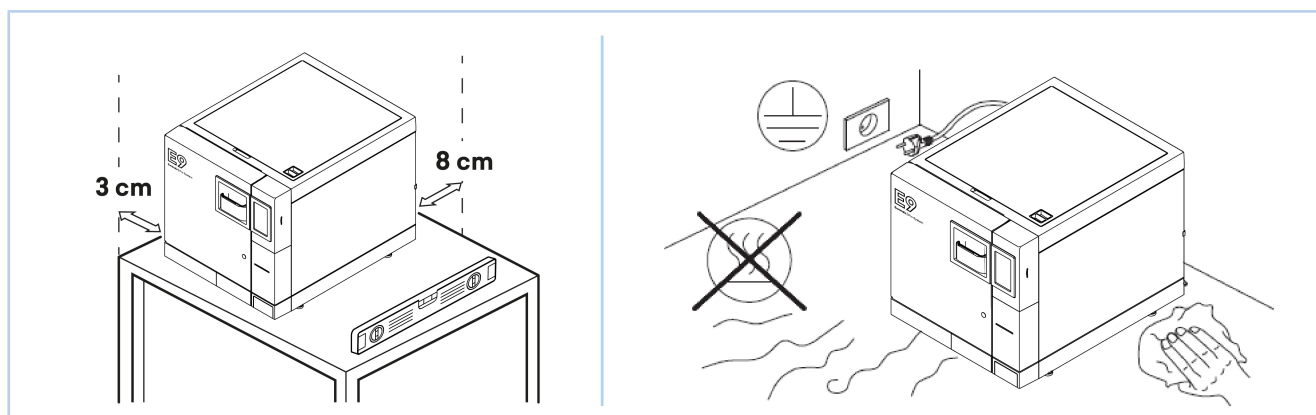


Ugradnju mora obaviti ovlašteno tehničko osoblje društva Euronda.

5.1.1 Prethodne provjere

Prije postavljanja i ugradnje uređaja, provjerite:

- je li površina na koju se uređaj postavlja ravna i vodoravna
- je li potporna površina dovoljno čvrsta da izdrži težinu
- je li ostavljeno je najmanje 8 cm prostora na stražnjoj stijenci i 3 cm na bočnim stranama kako bi se omogućila dostatna ventilacija i raspršivanje topline
- je li uklonjen komplet dodatne opreme koji se nalazi unutar uređaja
- je li ostavljen prostor od najmanje 8 cm prema gore za odvod topline u slučaju ugradbenog uređaja.



5.1.2 Postavljanje

Postavljanje mora biti izvedeno:

- tako da kabel za napajanje nije savijen ili zgnječen, već ima slobodan prolaz do električne utičnice
- tako da se uređaj nalazi na visini na kojoj korisnik može lako pregledati komoru za sterilizaciju i spremnike i očistiti ih
- tako da je utikač uvijek lako dostupan. Utikač je sredstvo za odspajanje/odvajanje od električne mreže.

Nemojte postavljati uređaj blizu izvora pare ili gdje može doći do prskanja vode jer to može oštetiti unutarnje elektroničke sklopove.



Nemojte postavljati uređaj na mjesta sa slabom ventilacijom i/ili blizu izvora topline.

Ako je otpadni spremnik spojen na kanalizaciju, postavite uređaj više od odvoda.

5.2 Priključci



Priključivanje treba obaviti ovlašteno tehničko osoblje društva Euronda.

5.2.1 Električni priključak



Upotrebljavajte samo isporučeni kabel za napajanje.

Uređaj je u skladu sa zahtjevima u pogledu električne sigurnosti utvrđenima regulatornim normama i opremljen je dvopolnim utikačem koji osigurava njegovo potpuno uzemljenje.

Prije spajanja električnog priključka provjerite:

- napaja li se uređaj naponom koji je naznačen na identifikacijskoj pločici
- nalazi li se u sustavu ispred električne utičnice strujna zaštitna sklopka sa sljedećim obilježjima (nazivna struja = 16 A; osjetljivost zaštitnog uređaja = 0,03 A)
- je li sustav uzemljen u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji ugradnje
- je li sustav izveden u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji ugradnje
- je li najveća varijacija mrežnog napona $\pm 10\%$.



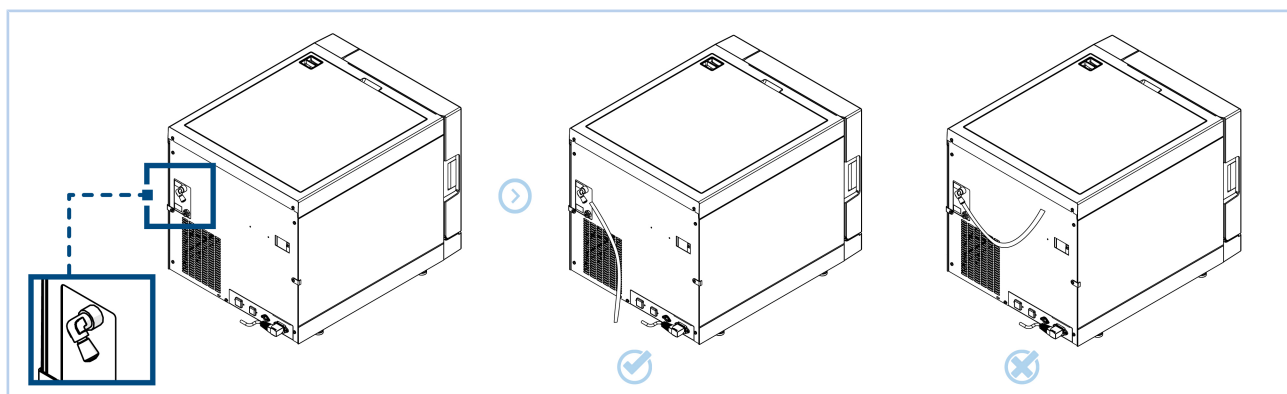
Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu ugradnjom uređaja s neprimjerenim i/ili neuzemljenim električnim sustavima.

5.2.2 Priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode



Ako je na uređaj priključen sustav za pročišćavanje vode Euronda (pogledajte odjeljak 8.1.8 - Postavljanje sustava za pročišćavanje vode) potrebno je upotrebljavati priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode.

Za odvod vode moguće je upotrijebiti odvodni priključak koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja kako bi se odvodnja provodila kontinuirano. Umetnite crijevo u priključak za ispuštanje iskorištene vode za kontinuiranu odvodnju.



Odvodno crijevo mora biti na nižoj razini od priključka na uređaju. U suprotnom, moglo bi doći do neispravnog pražnjenja spremnika.

5.3 Puštanje u rad

5.3.1 Prvo pokretanje



Prvo pokretanje mora se izvršiti uz otvorena vrata uređaja kako bi se omogućilo očitavanje tlaka okoline.

Kako biste **obavili prvo pokretanje**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Pritisnite opći prekidač za uključivanje i isključivanje. Napomena: aktivira se zaslon i pojavljuje se poruka dobrodošlice. Ta poruka ostaje prikazana nekoliko sekundi dok uređaj ne bude spreman za interakciju s rukovateljem. Napomena: aktivira se zaslon i pojavljuje se poruka dobrodošlice. Ta poruka ostaje prikazana nekoliko sekundi dok uređaj ne bude spreman za interakciju s rukovateljem.
2	Odaberite željeni jezik s pomoću strelica   . Pritisnite ikonu  za potvrdu odabranog jezika.
3	Pojavljuje se zaslon za instalaciju: - Pritisnite ikonu  za potvrdu instalacije uređaja s datumom i vremenom prikazanim na ekranu. - Pritisnite ikonu  ako ne želite dovršiti instalaciju uređaja. Zaslon za instalaciju ponovno se pojavljuje pri sljedećem uključivanju.

Nakon završetka postupka prvog pokretanja na zaslonu se pojavljuje početni zaslon.

5.3.2 Ručno punjenje vodom i pražnjenje vode



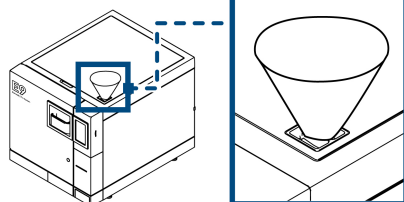
Za ispravan rad uređaja neophodno je upotrebljavati isključivo destiliranu ili deioniziranu vodu sa svojstvima navedenima u odjeljku 3.5.1 - Svojstva vode.

Uređaj je opremljen s dva odvojena spremnika:

- jednim za čistu vodu koja je neophodna za cikluse
- jednim za iskorištenu vodu koja se skuplja na kraju ciklusa.

5.3.2.1 Ručno punjenje vodom

Kako biste obavili **ručno punjenje vodom**, postupite kako je opisano u nastavku:

KORAK	RADNJA	SLIKA
1	Otvorite čep gornjeg poklopca.	
2	U otvor umetnite isporučeni lijevak.	
3	Ručno ulijte vodu. Napomena: nemojte prekoračiti razinu označenu riječju MAX u otvoru za punjenje vodom.	



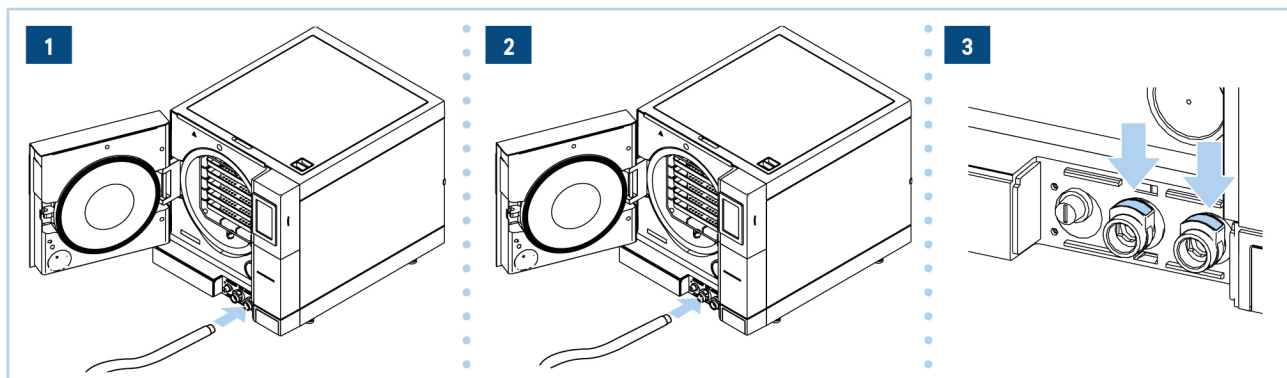
Pazite da ne prolijete vodu po uređaju. Ako do toga dođe, isključite autoklav, odmah ga osušite i nemojte uključiti napajanje dok se stroj potpuno ne osuši.

Voda se može puniti s pomoću sustava za pročišćavanje vode koji omogućuje automatsko punjenje uređaja vodom. Za ugradnju ovog dodatka obratite se ovlaštenom tehničaru društva Euronda.

5.3.2.2 Ispuštanje vode

Za pražnjenje spremnika:

Korak	Radnja
1	Spojite isporučeno crijevo na priključak za ispuštanje čiste vode. Stavite drugi kraj cijevi u praznu posudu.
2	Spojite isporučeno crijevo na priključak za iskorištenu vodu. Stavite drugi kraj cijevi u praznu posudu.
3	Kada je postupak ispuštanja završen, uklonite crijevo iz priključka pritiskom na gumb.



OPASNOST OD KONTAMINACIJE!



Voda iz otpadnog spremnika može sadržavati kontaminirane ostatke

Nosite zaštitne rukavice tijekom ispuštanja vode.

Nemojte ponovno upotrebljavati iskorištenu vodu.

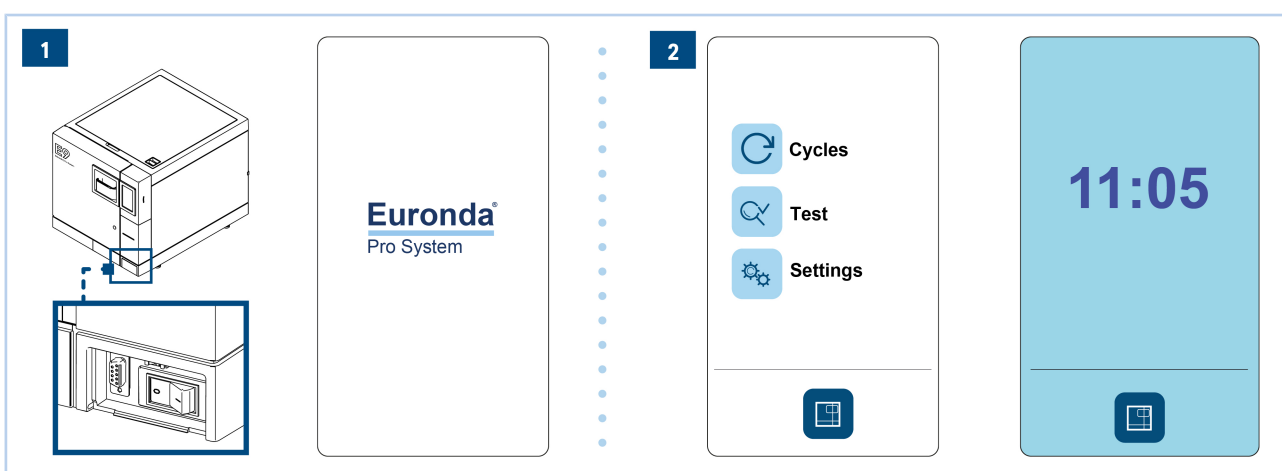
Moguće je na praktičan način kontinuirano ispuštati iskorištenu vodu s pomoću priključka za ispuštanje koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja (pogledajte odjeljak 5.2.2 - Priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode).

6 Radnje kojima se omogućuje funkcioniranje uređaja

6.1 Uključivanje i odabir ciklusa

Kako biste **uključili uređaj i odabrali ciklus** postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Pritisnite opći prekidač za uključivanje i isključivanje. Napomena: aktivira se zaslon i na nekoliko sekundi pojavljuje se donji zaslon, a zatim se pojavljuje početni zaslon. Napomena: aktivira se zaslon i na nekoliko sekundi pojavljuje se donji zaslon, a zatim se pojavljuje početni zaslon.
2	Na početnom zaslonu odaberite funkciju  CIKLUSI sterilizacije. Pritisnite ikonu  za povratak na POČETNI zaslon. Napomena: ako se unutar 1 minute ne odabere niti jedna naredba, pojavit će se čuvara zaslona.



Nemojte otvarati vrata spremnika tijekom izvođenja ciklusa kako biste izbjegli moguće curenje vode.

6.2 Stavljanje materijala za sterilizaciju



Svi materijali prije sterilizacije moraju biti obrađeni prema važećim propisima (EN ISO 17665-1 i EN ISO 17664-1).

6.2.1 Dekontaminacija

Prije stavljanja materijala za sterilizaciju u komoru svi predmeti moraju biti dekontaminirani, pažljivo očišćeni (kako bi se uklonila krv, slina, dentin i organske tvari općenito) i osušeni. Spojeni instrumenti moraju biti razdvojeni ili u svakom slučaju postavljeni na što prozračnije i prostranije mjesto.

6.2.2 Stavljanje u komoru za sterilizaciju



Nemojte prekoračiti najveće opterećenje navedeno u odjeljku 3.7 - Opis programa sterilizacije.



Prije stavljanja materijala za sterilizaciju uređaj mora biti uključen, a vrata otvorena. Ovim postupkom omogućuje se ispravno mjerenje atmosferskog tlaka.

Prije stavljanja materijala u komoru za sterilizaciju slijedite upute u nastavku:

- upotrijebite držač pladnjeva kako biste olakšali cirkulaciju pare
- nemojte u komoru stavljati prazne pladnjeve
- ako sterilizirate instrumente koji nisu zapakirani, uvijek pokrijte pladanj listovima papira za ladice kako biste spriječili izravan kontakt instrumenta i pladnja

- provjerite jesu li instrumenti od različitih materijala odvojeni i stavljeni na različite pladnjeve
- za bolju sterilizaciju otvorite instrumente kao što su pinceta, škare ili drugi složeni instrumenti
- postavite predmete dovoljno daleko jedne od drugih tako da ostanu odvojeni tijekom ciklusa sterilizacije
- nemojte gomilati instrumente na pladnjevima: uslijed preopterećenja sterilizacija može biti ugrožena
- ogledala treba postaviti tako da staklo bude okrenuto prema dolje.
- mora postojati razmak između pladnjeva kako bi para mogla cirkulirati tijekom faze sterilizacije i tako olakšati sušenje.
- ako sterilizirate zapakirane instrumente, ne smijete preklapati vrećice na pladnjevima. Spriječite dodir vrećica sa stijenkama komore. Stavite vrećicu tako da prozirni dio bude okrenut prema dolje (u dodiru s pladnjem), a papirnati dio prema gore.



Prilikom umetanja pladnjeva pazite da ne oštetite brtvu na vratima.

Stavite materijal koji želite sterilizirati u najviši dostupni dio držača pladnjeva.

6.3 Sterilizacija



Tijekom ciklusa sterilizacije nemojte otvarati poklopac spremnika.

Ne može se osigurati ispravno sušenje za zapakirane instrumente koji prelaze naznačenu težinu.



Tijekom ciklusa sterilizacije zabranjeno je ručno otpuštati sigurnosni sklop brave.

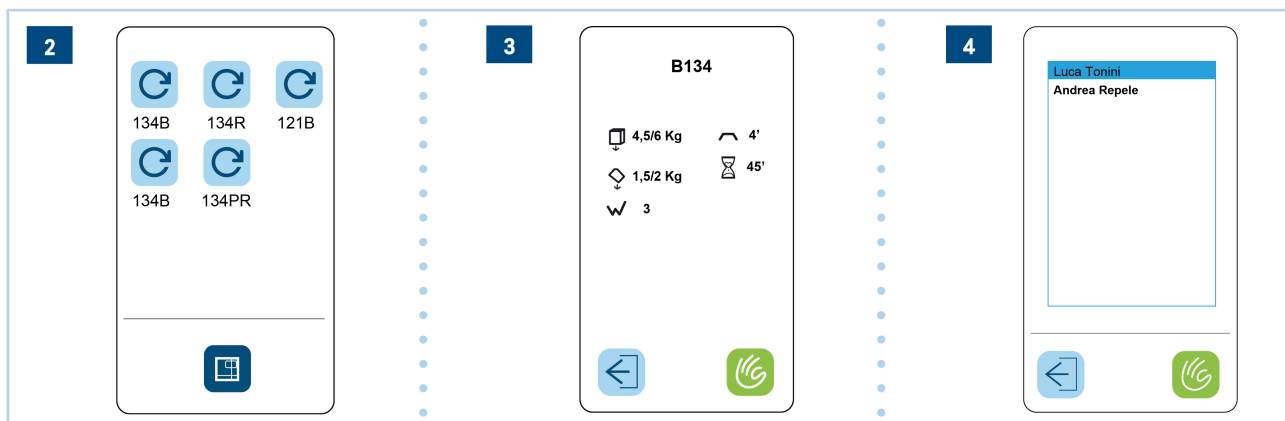
6.3.1 Izbor vrste ciklusa



Za opis ciklusa sterilizacije pogledajte odjeljak 3.7 - Opis programa sterilizacije.

Za **odabir i izvođenje ciklusa sterilizacije**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Na početnom zaslonu odaberite funkciju CIKLUSI sterilizacije.
2	Pritisnite jednu od pet dostupnih ikona ciklusa: 134B – 134R – 121B – 134P – 134PR. Napomena: prikazuje se zaslon s glavnim značajkama ciklusa.
3	Pritisnite: •  za pokretanje ciklusa •  za povratak na zaslon za odabir ciklusa.
4	Odaberite rukovatelja i pritisnite ikonu  za potvrdu.



6.3.1.1 Opis zaslona ciklusa sterilizacije

POL.	ELEMENT	
1	Naziv ciklusa	
2	Najveći dopušteni kruti teret	
3	Najveći dopušteni porozni teret	
4	Broj predvakuuma predviđenih ciklusom za uklanjanje zraka	
5	Vrijeme sterilizacije	
6	Prosječno vrijeme trajanja ciklusa	

6.3.2 Izvođenje ciklusa

Tijekom izvođenja ciklusa sterilizacije ili provjere, zaslon prikazan u tablici pojavljuje se na ekranu i prikazuje elemente navedene u nastavku:

POL.	ELEMENT	
1	Naziv ciklusa	
2	Indikator faze ciklusa: predvakuum, sterilizacija, sušenje	
3	Temperatura	
4	Tlak	
5	Preostalo vrijeme do kraja ciklusa	
6	Znak za lokot koji označava da su vrata zaključana	
7	Detaljne informacije o parametrima ciklusa u tijeku	
8	Ručno zaustavljanje ciklusa	

6.3.2.1 Informacije o parametrima ciklusa u tijeku

Pritisnite ikonu  za pristup zaslonu s detaljnim informacijama o parametrima ciklusa u tijeku:

POL.	ELEMENT	
1	Očitavanje sonde na uređaju i naziv faze u tijeku (gore)	
2	Za povratak na prethodni zaslon	

6.3.3 Otključavanje ciklusa „Personal“

Kako biste dobili lozinku i otključali cikluse Light i Light&Stock, morate se obratiti službi za podršku.



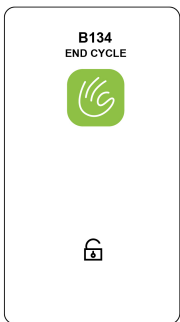
Ovi programi sterilizacije mogu se primjenjivati samo za kruti teret. Nemojte primjenjivati ove programe za šupli teret i teret zapakiran u dvije vrećice. Pažljivo pročitajte odjeljak 3.7 - Opis programa sterilizacije.

6.3.4 Kraj ciklusa



Nemojte prekidati ciklus isključivanjem uređaja iz struje. Uvijek slijedite postupak ručnog zaustavljanja naveden u nastavku.

6.3.4.1 Kraj ciklusa – Uspješna sterilizacija

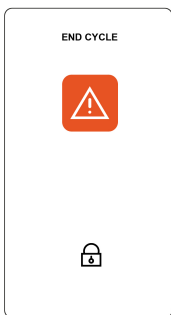
Kada je ciklus bio uspješan, teret je sterilan i suh, a vrata su otključana. Potvrda o završetku postupka javlja se kada se pojavi ovaj zaslon. Za uklanjanje tereta jednostavno otvorite vrata uređaja.	
---	---

6.3.4.2 Kraj ciklusa – Ručno zaustavljanje

Kako biste **ručno zaustavili ciklus**, postupite kako je opisano u nastavku:

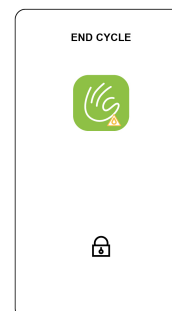
Korak	Radnja
1	Držite pritisnutom ikonu  najmanje 3 sekunde.
2	Ponovno pritisnite ikonu  za potvrdu prekida ciklusa. Napomena: uređaj će tada pokrenuti postupak ručnog zaustavljanja. Pokreće se niz radnji kojima se omogućuje sigurno ispuštanje pare i vraćanje tlaka u kotlu na vanjsku razinu (na zaslonu se pojavljuje poruka „MOLIMO PRIČEKAJTE“ koja treperi crveno). Na kraju postupka ručnog zaustavljanja na ekranu se pojavljuje zaslon pogreške. Vrata su blokirana.
3	Dodirnite ekran za otključavanje vrata.

Zaslon za ručno zaustavljanje – nesterilan teret

Ovaj zaslon pojavljuje se nakon ručnog zaustavljanja prije završetka sterilizacije. Teret u kotlu smatra se nesterilnim. Za otključavanje vrata potrebno je dodirnuti ekran u središnjem dijelu.	
---	---

Ručno zaustavljanje – mokar teret

Ovaj zaslon pojavljuje se nakon ručnog zaustavljanja na kraju sterilizacije. Teret u kotlu sterilan je, ali nije prikladan za skladištenje jer sušenje nije dovršeno. Stoga se teret mora upotrijebiti u tom trenutku. Za otključavanje vrata potrebno je dodirnuti ekran u središnjem dijelu.



6.3.4.3 Kraj ciklusa – Pogreška

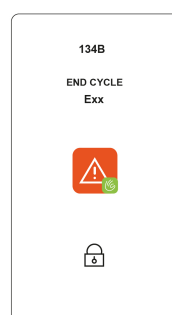
Zaslon pogreške – nesterilan teret

Ako se ciklus zaustavi zbog pogreške prije završetka faze sterilizacije, teret u kotlu smatra se nesterilnim. Pojavljuje se ovaj zaslon koji prikazuje naziv ciklusa i šifru pogreške. Za otključavanje vrata potrebno je dodirnuti ekran u središnjem dijelu.



Zaslon pogreške – mokar teret

Ako se ciklus zaustavi zbog pogreške na kraju faze sterilizacije, teret u kotlu smatra se sterilnim, ali nije prikladan za skladištenje jer sušenje nije dovršeno. Stoga se teret mora upotrijebiti u tom trenutku. Pojavljuje se ovaj zaslon koji prikazuje naziv ciklusa i šifru pogreške. Za otključavanje vrata potrebno je dodirnuti ekran u središnjem dijelu.



6.4 Vađenje materijala



Postoji opasnost od opekline zbog ispuštanja pare. Nemojte stajati iznad ili ispred vrata tijekom njihova otvaranja.

Postoji opasnost od opekline uslijed kontakta s vrućim metalnim površinama.

Ako se dogodi da ciklus sterilizacije nije bio uspješan, obratite pozornost na prisutnost vrućih i/ili potencijalno kontaminiranih tekućina.



Prije otvaranja vrata uvijek pričekajte signal za kraj ciklusa na ekranu.

Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (na primjer rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu polumasku) kako biste mogli izvaditi materijal u slučaju da ciklus sterilizacije nije bio uspješan.

Kako biste izvadili materijal, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Otvorite vrata.
2	Izvadite pladnjeve s pomoću odgovarajućeg isporučenog alata za vađenje.
3	Pustite da se unutarnji dijelovi sterilizatora i instrumenata ohlade prije nego što ih dodirnete.



Ako nakon sterilizacije ima pakiranja koja su oštećena ili su se otvorila, materijal za sterilizaciju mora se ponovno zapakirati i sterilizirati.

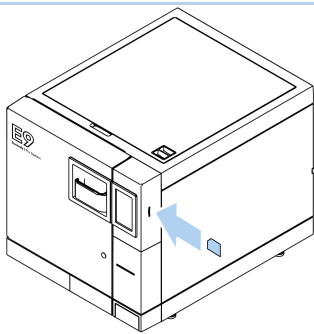
6.5 Umetanje i uklanjanje memorijske (SD) kartice



Prije uklanjanja memorijske (SD) kartice isključite sterilizator. Prije ponovnog uključivanja ponovno umetnite memorijsku (SD) karticu. Ako se memorijska (SD) kartica ne nalazi unutar uređaja dok uređaj radi, to može uzrokovati pogreške.

Nemojte izvoditi cikluse ako memorijska (SD) kartica nije umetnuta: ako se ciklusi izvode bez memorijske (SD) kartice ili ako se kartica izvadi tijekom ciklusa, podaci koji se odnose na te cikluse bit će izgubljeni.

Za umetanje i uklanjanje memorijske (SD) kartice u utor, postupite kako je opisano u nastavku:

KORAK	RADNJA	SLIKA
1	Gurnite karticu duboko u njezin otvor. Napomena: provjerite jesu li igle okrenute prema prednjoj strani uređaja.	



Ako memorijska (SD) kartica teško ulazi u utor, nemojte forsirati mehanizam i provjerite je li smjer umetanja ispravan.

Moguće je brzo provjeriti je li osobno računalo ispravno prepoznalo memoriju provjerom vanjskih memorijskih uređaja „Pretraži izvore“, a memorijska kartica pojavljuje se kao „Uklonjivi uređaj“.

6.6 Otključavanje vrata

Vrata se automatski zaključavaju sigurnosnim klinom nakon što ciklus započne. Klin se vraća u svoje sjedište tek na kraju ciklusa.



Pokušaj otvaranja vrata s umetnutim sigurnosnim klinom može ozbiljno oštetiti sustav zaključavanja.

Prije otvaranja vrata uvijek pričekajte signal za kraj ciklusa na ekranu.

U slučaju alarma vrata se mogu otvoriti samo nakon što ste dali suglasnost dodirom zaslona.

6.7 Zaustavljanje

U trenutku zaustavljanja sterilizatora osigurajte da su vrata:

- otvorena, ili
- potpuno zatvorena.

Nemojte dozvoliti situaciju u kojoj su vrata zatvorena, a ručka se nije do kraja zakačila.

6.7.1 Prekidi u slučaju nestanka struje



U slučaju prekida napona (gašenja) tijekom ciklusa sterilizacije svaki pokušaj otvaranja vrata apsolutno je zabranjen; zaostali tlak može izazvati opekline zbog izlaska pare.

U slučaju prekida napona (gašenja) tijekom rada uređaja, na zaslonu se pojavljuje poruka **alarm E02** (pogledajte poglavlje **10 - Rješavanje problema**).

6.7.2 Dugotrajno isključivanje

U slučaju dugotrajnog isključivanja uređaja postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Isključite uređaj iz struje.
2	Ispraznite spremnike (pogledajte odjeljak 5.3.2.2 - Ispuštanje vode).
3	Ostavite vrata odškrinuta.
4	Pokrijte uređaj zaštitnom vrećicom koja se nalazi u pakiranju kako biste ga zaštitili od vlage i prašine.

6.8 Ponovno pokretanje

6.8.1 Ponovno pokretanje nakon prekida uzrokovanog alarmom

Za obnovu rada uređaja nakon prekida uzrokovanog alarmom:

Korak	Radnja
1	Pritisnite središnju tipku na upravljačkoj ploči za potvrdu.
2	Vratite se na početni zaslon.

Za više informacija pogledajte poglavlje **10 - Rješavanje problema**.

7 Programi provjere

Važno je povremeno provjeravati rad uređaja provođenjem odgovarajućih ciklusa provjere; uređaj može izvršiti tri različite vrste:

- Vakuumski
- Bowie i Dick
- HELIX

Parametri tih ciklusa su:

PARAMETRI CIKLUSA	VAKUUMSKI	BOWIE I DICK	HELIX
Temperatura	-	134°C	134°C
Tlak	Minimalni tlak	2,05 bara	2,05 bara
Trajanje faze sterilizacije (razdoblje stagnacije)	-	3'30"	3'30"
Trajanje sušenja	-	-	-
Ukupno trajanje	20'	23'	23'

7.1 Opis programa provjere

Naziv programa	Opis
Vakuumski	Ova provjera izvodi se kako bi se provjerila izvedba uređaja, posebno: • učinkovitost vakuumske pumpe • nepropusnost hidrauličkoga kruga. Ciklus se provodi na način naveden u nastavku: 1. vakuum se stvara do minimalne vrijednosti tlaka predviđene u fazi prethodne obrade tereta 2. 5 minuta traje održavanje gore navedenog tlaka i njegovo očitavanje 3. 11 minuta traje održavanje i očitavanje tlaka 4. u skladu s normom EN13060, rezultat ispitivanja nepropusnosti mora biti manji ili jednak 1,3 mbar/min u 10 minuta ispitivanja; ako je curenje veće od ove vrijednosti, rezultat ispitivanja bit će negativan i bit će potrebno provjeriti nepropusnost hidrauličkoga kruga uređaja.  Izvedite ovu provjeru na početku svakog radnog dana s komorom pri temperaturi okoline.  Vakuumska provjera može se izvesti samo kada je uređaj hladan, odnosno unutar 3 minute od uključivanja. Nakon isteka tog vremena uređaj ulazi u stanje predgrijavanja i više neće biti moguće izvesti provjeru.
Bowie i Dick	Provjera Bowie i Dick simulira izvedbu uređaja u odnosu na sterilizaciju poroznih tereta, posebno: • učinkovitost preliminarne vakuuma, a time i prodiranje pare unutar šupljina • vrijednosti temperature i tlaka zasićene pare tijekom faze sterilizacije. Provjeru Bowie i Dick treba umetnuti samu, po mogućnosti na najniži pladanj, s oznakom okrenutom prema gore. Nakon završetka ciklusa tipa B134 odmah ispitajte uspješnost provjere. Pažljivo rukujte paketom (još je vruć), uklonite list s oznakom i slijedite upute navedene na pakiranju kako biste procijenili ishod provjere.
Naziv programa	Opis
HELIX	Provjera Helix predstavlja šuplji teret tipa A, odnosno teret s najkritičnijim značajkama. Provjera Helix simulira izvedbu uređaja u odnosu na sterilizaciju krutih tereta, posebno: • učinkovitost preliminarne vakuuma, a time i prodiranje pare unutar šupljina • vrijednosti temperature i tlaka zasićene pare tijekom faze sterilizacije. Provjera Helix mora se postaviti na najniži pladanj unutar komore za sterilizaciju. Na kraju ciklusa odmah uklonite epruvetu (oprezno jer je teret još vruć) i provjerite ishod provjere prema uputama na pakiranju.



7.2 Odabir programa provjere

Za **odabir programa provjere**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Pritisnite opći prekidač za uključivanje i isključivanje.
2	Na početnom zaslonu odaberite funkciju  TEST za pristup izborniku s ciklusima provjere.
3	Na zaslonu „TEST” odaberite ciklus provjere koji želite pokrenuti:  vakuumski.  Helix.  Bowie i Dick. Pritisnite ikonu  za povratak na POČETNI zaslon.

7.3 Kraj programa provjere

Na program provjere odnose se isti zasloni opisani u odjeljku **6.3.4 - Kraj ciklusa**.

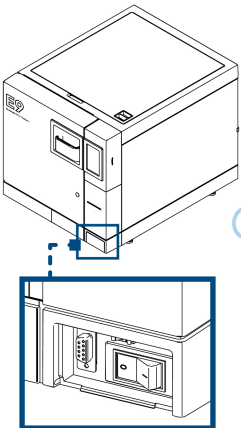
8 Postavke

8.1 Izbornik postavki

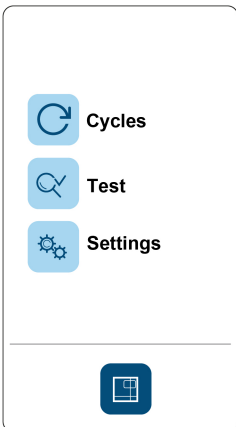
Kako biste **pristupili izborniku postavki**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Pritisnite opći prekidač za uključivanje i isključivanje.
2	Na početnom zaslonu odaberite funkciju  POSTAVKE.
3	Dodirnite strelice   za pomicanje po zaslonu s postavkama. Dodirnite ikonu  za povratak na zaslon.

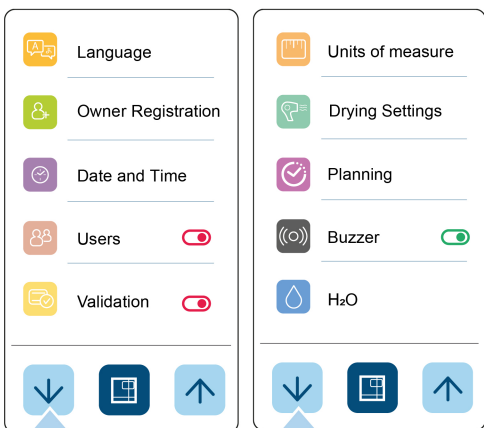
1

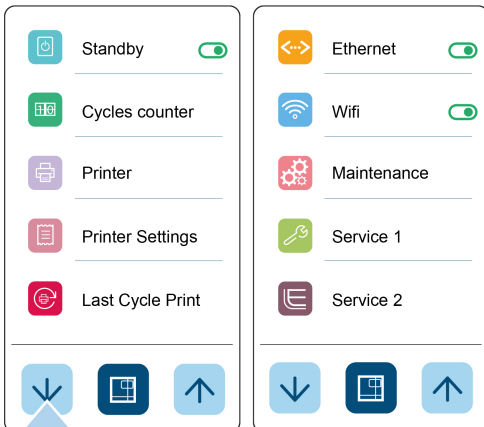


2



3





8.1.1 Postavke jezika

Za postavljanje jezika koji će se prikazivati na zaslonu, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku JEZIK.
2	Odaberite željeni jezik pritiskom na ikonu.

8.1.2 Postavke datuma i vremena

Kako biste promijenili datum i vrijeme na uređaju:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku DATUM I VRIJEME.
2	Dodirnite polje koje želite urediti. Napomena: polje će se zasiviti.
3	Izmijenite vrijednost s pomoću strelica   .
4	Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.3 Postavke rukovatelja

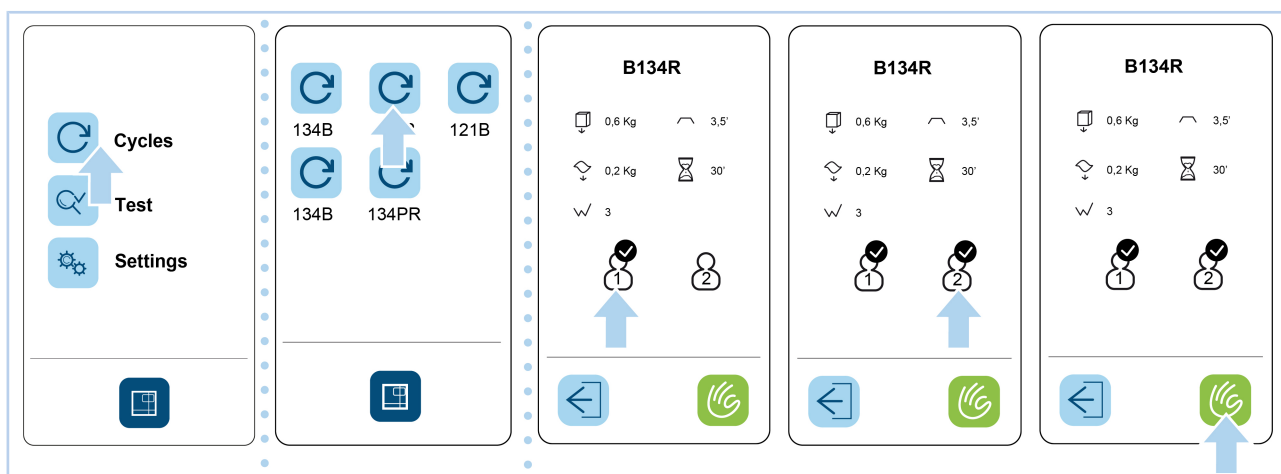
Uređaj omogućuje povezivanje svakog ciklusa sterilizacije s rukovateljem koji ga pokreće. Ova funkcija sterilizatora nije aktivirana prema zadanim postavkama; kako biste aktivirali tu funkciju jednostavno dodirnite ikonu rukovatelja. Zatim nastavite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Pritisnite ikonu RUKOVATELJI za ulazak u izbornik.
2	Pritisnite ikonu  za dodavanje novog rukovatelja.
3	Unesite potrebne podatke (ime, prezime, lozinka i potvrda lozinke) za svakog rukovatelja.
4	Nakon što ste unijeli rukovatelje, popis rukovatelja može se aktivirati dodirnom na ikonu s desne strane kojim ta ikona postaje zelena.

Na početku ciklusa korisnik će moći odabrati želi li registrirati rukovatelja koji puni sterilizator, rukovatelja koji prazni sterilizator ili oboje.

Odaberite:

- **Rukovatelj 1**, uređaj će zatražiti odabir rukovatelja s popisa spremljenih rukovatelja i spremić će podatke rukovatelja koji pokreće ciklus sterilizacije.
- **Rukovatelj 2**, uređaj će zatražiti odabir rukovatelja s popisa spremljenih rukovatelja i spremić će podatke rukovatelja koji obavlja vađenje tereta iz sterilizatora nakon ciklusa sterilizacije.



8.1.4 Postavke mjerne jedinice

Kako biste promijenili mjernu jedinicu na uređaju:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku MJERNA JEDINICA.
2	Odaberite željenu mjernu jedinicu među predloženima. Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.5 Postavke vremena sušenja

Ako je to potrebno za određene vrste tereta ili specifične potrebe, moguće je produžiti vrijeme sušenja:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku VRIJEME SUŠENJA.
2	Postavite vrijeme sušenja s pomoću strelica   . Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.6 Postavke planiranja

8.1.6.1 Odgođeno pokretanje

Uređaj omogućuje planiranje ciklusa i programa provjere određivanjem dana i vremena za njihovu provedbu. Uređaj mora biti uključen sa zatvorenim vratima i razinom vode iznad najniže.

Mogu se planirati sljedeće kombinacije ciklusa i programa provjere:

- vakuumski (izvodi se samo s hladnim uređajem)
- Bowie i Dick
- Helix
- vakuumski program provjere nakon kojeg slijedi ciklus ili drugi program provjere
- ciklus.

stavka 9.

Za postavljanje odgođenog pokretanja, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku PLANIRANJE.
2	Pritisnite funkciju ODGOĐENO POKRETANJE.
3	Odaberite vrstu ciklusa/provjere koju želite unaprijed postaviti.
4	Dotaknite polje koje želite urediti (VRIJEME i/ili DATUM) s pomoću strelica   . Napomena: polje će se zasiviti.
5	Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.
6	Pritisnite ikonu  kako biste omogućili programiranje ciklusa/provjere odabrane u 3. točki.
7	Pritisnite ikonu  za završetak postavljanja odgođenog pokretanja.

8.1.6.2 Podsjetnik na ciklus provjere

Uređaj omogućuje programiranje podsjetnika za izvođenje ciklusa provjere nakon određenog broja dana.

Podsjetnici se mogu zakazati u zadanim intervalima za sljedeće cikluse provjere:

- vakuumski
- Bowie i Dick
- Helix

Za programiranje podsjetnika na ciklus provjere, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku PLANIRANJE.
2	Pritisnite funkciju PODSJETNIK NA CIKLUS PROVJERE.
3	Za svaki ciklus provjere odaberite broj dana nakon kojih će se podsjetnik aktivirati. Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.7 Postavke stanja pripravnosti

Postavke sterilizatora namještene su tako da zaustave predgrijavanje kotla nakon 30 minuta neaktivnosti. Možete onemogućiti funkciju stanja pripravnosti ili promijeniti ovaj interval:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku STANJE PRIPRAVNOSTI.
2	Postavite vrijeme stanja pripravnosti s pomoću strelica   . Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.8 Postavljanje sustava za pročišćavanje vode



Ako je na uređaj spojen sustav za pročišćavanje vode društva Euronda potrebno je upotrijebiti priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode (pogledajte odjeljak 5.2.2 - Priključak za kontinuirano ispuštanje iskorištene vode).

Ako je na uređaj spojen sustav za pročišćavanje vode društva **Euronda** (koji omogućuje automatsko punjenje vodom), postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite H ₂ O.
2	Omogućite funkciju AQUAFILTER ili AQUABOX koja odgovara kupljenom proizvodu.
3	Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

8.1.9 Postavke pisača

Uređaju se mogu pridružiti 3 vrste odgovarajućih pisača (opcionalno). Prema zadanim postavkama sterilizatora ispis je postavljen na „isključeno”. Nakon što ste izveli električno i mehaničko povezivanje željenog pisača s uređajem, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku PISAČ.
2	Za odabir pisača potrebno je pritisnuti i držati ikonu nekoliko sekundi dok ne čujete potvrdni zvučni signal. 1 = integrirani termalni pisač 2 = integrirani pisač za etikete - EXT = vanjski pisač za etikete

POL.	ELEMENT
1	Nije odabran pisač (zadana vrijednost)
2	Aktivacija: Print Set 1
3	Aktivacija: Print Set 2 – Ispis etiketa
4	Aktivacija: Print Set 2 – Ispis barkoda
5	Aktivacija: Print Set 3 – Ispis etiketa
6	Aktivacija: Print Set 3 – Ispis barkoda

Nakon aktivacije kompleta za ispis (Print Set), na kraju svakog ciklusa pisač će ispisati:

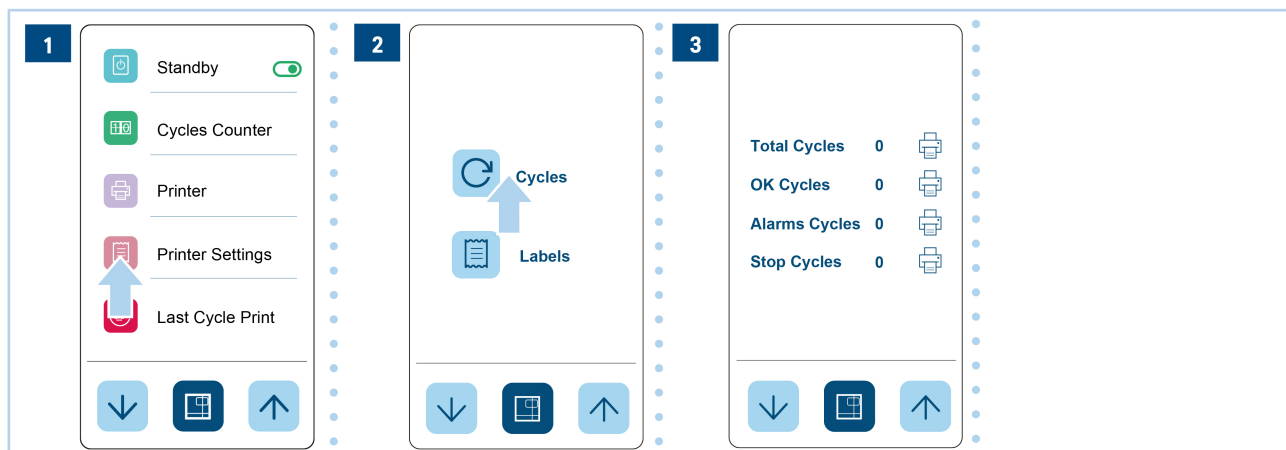
- listić s bitnim podacima koji se odnose na ciklus
- ako je ugrađen komplet za ispis 2 (Print Set 2), ispisat će postavljeni broj naljepnica/barkodova (pogledajte “8.1.10.2 - Opcije naljepnica”).

8.1.10 Postavke opcija ispisa

8.1.10.1 Opcije ciklusa

Uređaj memoriji čuva zapise o posljednjih 40 započelih ciklusa. Ova opcija omogućuje ispis izvješća o odabranim ciklusima prema ishodu. Za pregled opcije ispisa „ciklusi” postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku OPCIJE ISPISA.
2	Odaberite/dodirnite polje CIKLUSI.
3	Odaberite broj kategorije koju želite. Strelicama označite broj ciklusa koje želite ispisati.
4	Odaberite ikonu pisača kategorije koju želite kako biste nastavili s ispisom. Pritisnite ikonu za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.



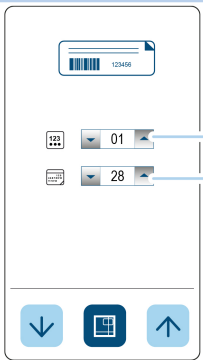
8.1.10.2 Opcije naljepnica

Uređaj u načinu pisača naljepnica ispisuje datum isteka sterilnosti na samim naljepnicama. Uređaj prema zadanim postavkama određuje:

- datum isteka sterilnosti za 30 dana
- broj naljepnica za ispis na vrijednost 0.

Za promjenu zadanog broja naljepnica za ispis:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku OPCIJE ISPISA.
2	Odaberite/dodirnite polje NALJEPNICE.
3	• Odaberite/dodirnite gornje polje i pomičite se s pomoću strelica prema gore i dolje kako biste promijenili broj naljepnica. • Odaberite donje polje za promjenu dana isteka.
4	Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.

POL.	ELEMENT	
1	Postavke broja naljepnica	
2	Postavke dana isteka	

8.1.11 Upravljanje ponovnim ispisom naljepnica

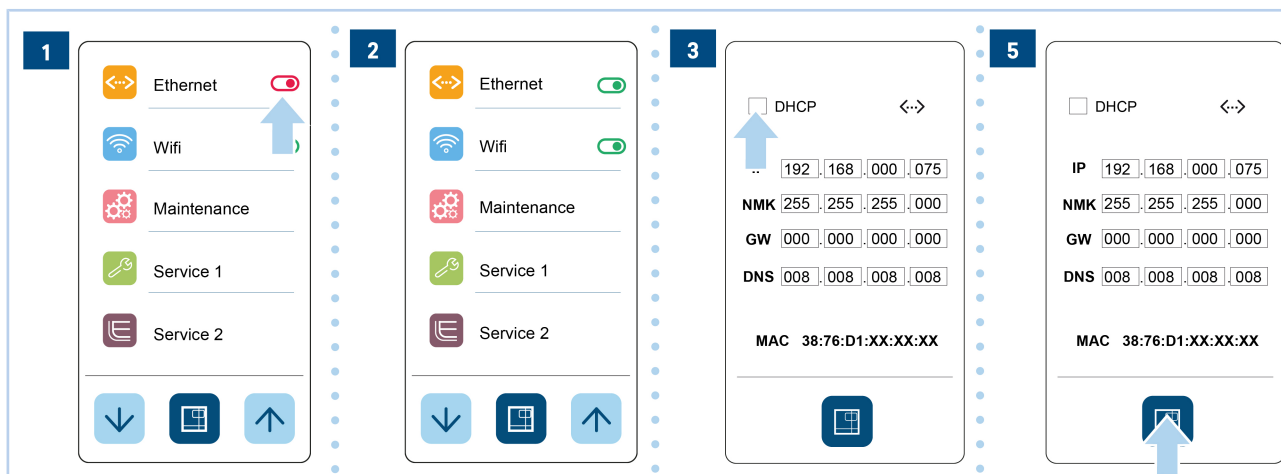
Ako se rola naljepnica potroši tijekom ispisa, uređaj pruža mogućnost ponovnog ispisa. Ciklus završava na uobičajen način bez dovršetka ispisa. Za ponovni ispis posljednjeg ciklusa, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	U izborniku postavki odaberite stavku ISPIS POSLJEDNJEG CIKLUSA.
2	U prvom retku postavite broj naljepnica za ispis.
3	U drugom retku postavite datum isteka.
4	Pritisnite ikonu  za pokretanje ispisa.

8.1.12 Postavljanje veze preko Ethernet

Nakon što ste uspostavili potrebne veze, za aktiviranje veze preko Ethernet postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Aktivirajte funkciju ETHERNET klikom na crveni gumb.
2	Kliknite na ETHERNET za ulazak u odgovarajući izbornik.
3	Ako je potrebno, možete promijeniti zadane IP postavke ili omogućiti DHCP.
4	Omogućite DHCP ako je omogućena mrežna usluga.
5	Pritisnite ikonu  za potvrdu izmjena i izlaz iz određenog izbornika.
6	Obavite isključivanje i ponovno uključivanje kako bi se promjene primijenile.



The diagram illustrates the configuration steps for Ethernet connectivity across four panels:

- Panel 1:** Shows the main settings menu with 'Ethernet' at the top. A red toggle switch is next to it, and a blue arrow points to it from the right.
- Panel 2:** Shows the 'Ethernet' settings menu. The 'Ethernet' toggle switch is now green, indicating it is turned on.
- Panel 3:** Shows the 'DHCP' settings menu. A blue arrow points to the 'DHCP' checkbox, which is currently unchecked.
- Panel 5:** Shows the 'DHCP' settings menu with the 'DHCP' checkbox now checked. A blue arrow points to the 'Confirm' icon (a square with a checkmark) at the bottom right.

9 Održavanje

9.1 Sigurnosna upozorenja za održavanje

Prije obavljanja bilo kakvih radova isključite uređaj iz struje (opći prekidač u položaju „0 – ISKLJUČENO“). Ako se ne budete pridržavali ovog upozorenja, to može uzrokovati teške ozljede osoba i ozbiljno ugroziti rad uređaja.

Sve opisane radnje održavanja mora izvesti odgovorno tijelo ili tehničari koji su dobili ovlasti od društva Euronda.

Važno je povremeno provjeravati učinkovitost sigurnosnih uređaja.

Tijekom bilo kojeg postupka održavanja neovlaštene osobe moraju se nalaziti na sigurnoj udaljenosti.

Zabranjeno je uklanjanje sigurnosnih uređaja koji se nalaze na uređaju.

Ako je potrebna zamjena komponenti ili dijelova uređaja, zahtijevajte i/ili upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

Uređaj se mora redovito provjeravati i održavati.

9.2 Redovno održavanje

Kako ne bi došlo do bilo kakve neispravnosti i opasnosti, uređaj se mora redovito provjeravati i održavati.

- Povremeno očistite sve vanjske dijelove mekom krpom navlaženom uobičajenim neutralnim deterdžentima (nemojte upotrebljavati korozivne ili abrazivne proizvode) kako biste očuvali uređaj.
- Nemojte upotrebljavati abrazivne krpe ili metalne (ili druge abrazivne) četke za čišćenje metala.
- Prije pokretanja svakog ciklusa pažljivo očistite brtve na vratima vlažnom krpom.
- Stvaranje bijelih mrlja na dnu komore ukazuje na uporabu vode loše kvalitete.

9.2.1 Razdoblja održavanja

RADNJA	UČESTALOST						
	Dnevno	Tjedno	Godišnje	Kada se pojavi poruka			
				M1	M2	M3	M4
Čišćenje:							
Brtva vrata	●						
Generičko čišćenje vanjskih površina	●						
Generičko čišćenje unutarnjih površina	●						
Komora za sterilizaciju		●					
Pladnjevi i držač		●					
Spremnici							●
Odvodni filter	Prema potrebi						
Zamjena:							
Bakteriološki filter				●			
Brtva za vrata					●		
Obratite se službi za podršku						●	
Rola naljepnica	Prema potrebi						
Rola papira	Prema potrebi						

9.2.2 Kontrola sigurnosnog ventila



Radnja se smije obavljati samo dok je uređaj hladan.

Kako biste obavili kontrolu sigurnosnog ventila, postupite kako je opisano u nastavku:

KORAK	RADNJA	SLIKA
1	Pristupite sigurnosnom ventilu postavljenom na stražnjoj strani uređaja.	
2	Otpustite čep koji se nalazi na gornjem dijelu ventila u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne dođe do kraja i praznog hoda.	
3	Vratite čep u prvobitni položaj i ponovno ga zavrnite. Napomena: ponovite postupak ispočetka barem nekoliko puta.	



Ova radnja neophodna je kako bi se osigurao ispravan rad sigurnosnog ventila tijekom vremena. Na kraju postupka provjerite je li čep čvrsto zatvoren.

9.2.3 Namještanje sustava zatvaranja



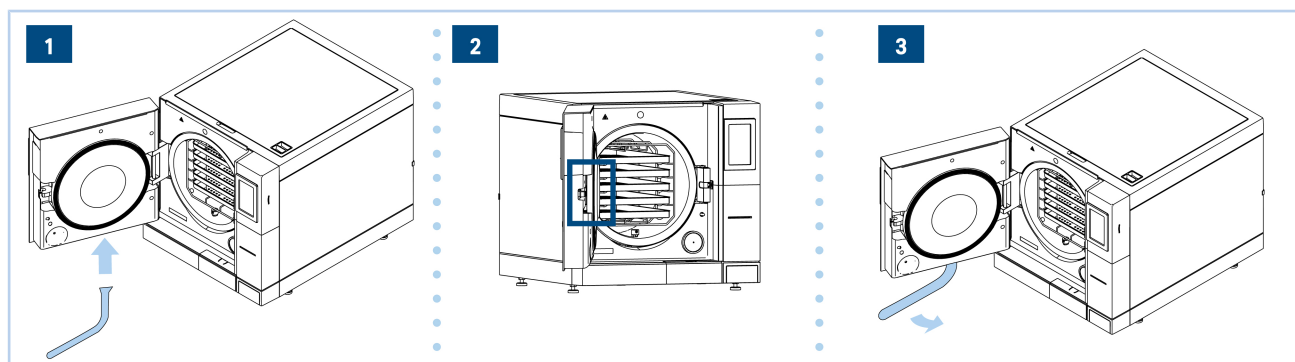
Radnja se smije obavljati samo dok je uređaj hladan.



Ako sustav zatvaranja nije pravilno namješten, to može utjecati na brtvljenje i uspješnost ciklusa.

Kako biste obavili namještanje sustava zatvaranja, postupite kako je opisano u nastavku:

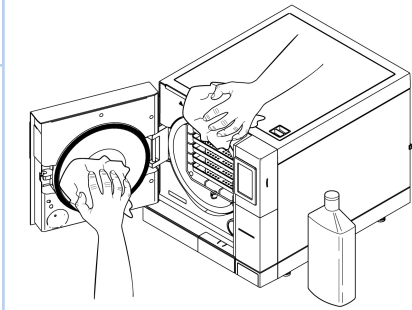
Korak	Radnja
1	Otvorite vrata i umetnite isporučenu polugu za namještanje u otvor u donjem dijelu.
2	Kroz bočni otvor na vratima vizualno provjerite je li poluga ispravno umetnuta u klin za namještanje.
3	Okrenite polugu za namještanje za 1/4. Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, prema vratima, kako biste povećali pritisak zatvaranja, odnosno u smjeru kazaljke na satu kako biste ga smanjili.
4	Provjerite zatvaraju li se vrata pravilno. Napomena: ako je potrebno smanjiti otpor vrata, morate okrenuti klin u smjeru kazaljke na satu.
5	Pokrenite ciklus provjere kako biste potvrdili da su vrata ispravno namještena.



9.2.4 Čišćenje brtve vrata

Čišćenje brtve vrata mora se obaviti kako bi se uklonile sve nečistoće koje mogu uzrokovati gubitak tlaka u komori za sterilizaciju ili potencijalno prerezati brtvu.

Kako biste **očistili brtvu vrata**, postupite kako je opisano u nastavku:

KORAK	RADNJA	SLIKA
1	Očistite brtvu vrata mekom krpom navlaženom vodom ili limunskom kiselinom kako biste uklonili naslage kamenca.	



Brtva se mora održavati čistom. Nakupljanje kamenca ili ostataka prljavštine s vremenom može uzrokovati oštećenje ili pucanje.

9.2.5 Generičko čišćenje vanjskih/unutarnjih površina

Svakodnevno čistite sve vanjske i unutarnje površine uređaja mekom krpom navlaženom neutralnim deterdžentima ili samo vodom.



Nemojte upotrebljavati otapala i/ili abrazivne proizvode koji bi mogli oštetiti vanjske i unutarnje dijelove uređaja od plastike.

Nemojte upotrebljavati izravne mlazove vode ili mlazove pod pritiskom za čišćenje uređaja. Svako prodiranje u električne komponente može ugroziti pravilan rad uređaja i sigurnosnih sustava.

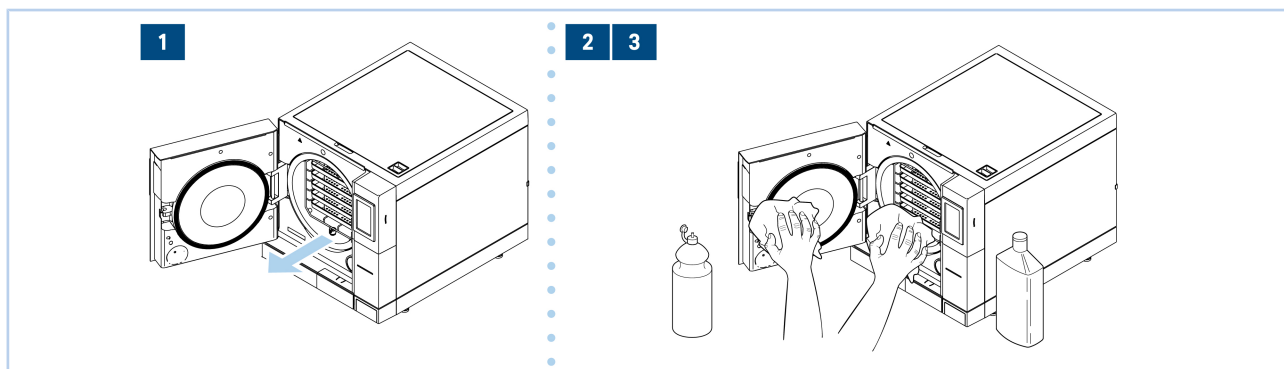
9.2.6 Čišćenje komore za sterilizaciju, pladnjeva i držača



Nemojte upotrebljavati sredstva za dezinfekciju za čišćenje komore.

Čišćenje komore za sterilizaciju važno je za uklanjanje naslaga koje mogu ugroziti pravilan rad uređaja. Kako biste **očistili komoru za sterilizaciju**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Uklonite držač pladnjeva tako što ćete ga izvući iz komore.
2	Pažljivo očistite komoru za sterilizaciju krpom navlaženom destiliranom ili deioniziranom vodom. Napomena: pazite da ne oštetite sondu na dnu komore tijekom čišćenja.
3	Nastavite s čišćenjem pladnjeva i njihova držača.



9.2.7 Čišćenje spremnika



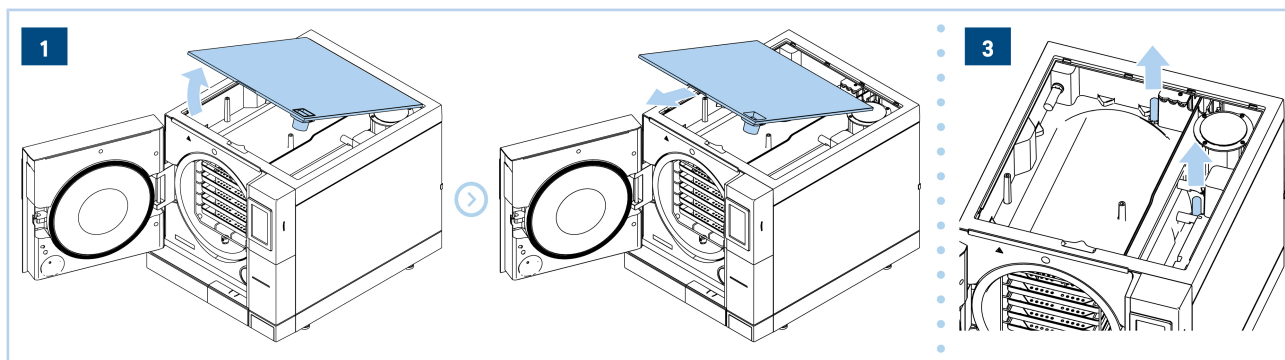
Tijekom čišćenja spremnika pazite da ne oštetite plutajuće senzore razine koji se nalaze unutar njih.



Spremnike očistite tek nakon što ste ih ispraznili (pogledajte odjeljak 5.3.2.2 - Ispuštanje vode).

Kako biste **očistili spremnike**, postupite kako je opisano u nastavku:

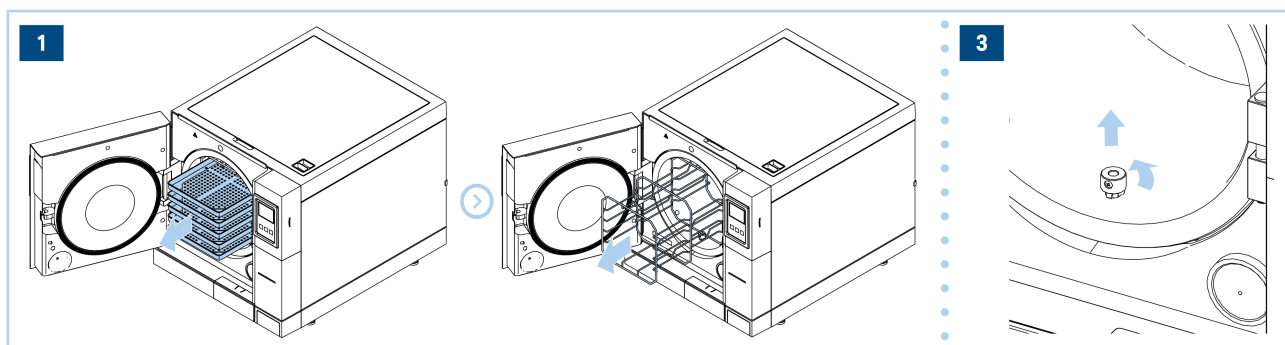
Korak	Radnja
1	Podignite gornji poklopac na 45° i uklonite ga povlačenjem prema sebi kako biste mogli slobodno pristupiti spremnicima.
2	Očistite spremnike isporučenom spužvom koju ste navlažili vodom. Upotrijebite spužvasti, a ne abrazivni dio. Napomena: posebnu pozornost obratite na naslage prljavštine u kutovima.
3	Uklonite filtre (spremnik čiste vode i spremnik iskorištene vode) i isperite ih pod tekućom vodom kako biste očistili sve naslage. Napomena: nakon što ste završili s čišćenjem, pravilno postavite filtre natrag u njihova sjedišta.
4	Pažljivo isperite i zatim ispraznite vodu iskorištenu za ovu radnju.
5	Pokrenite ciklus sterilizacije bez tereta.



9.2.8 Čišćenje odvodnog filtra

Kako biste **očistili odvodni filter**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Otvorite vrata uređaja i uklonite pladnjeve i držač.
2	Okrenite filter u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite ga.
3	Očistite filter tekućom vodom i vratite ga u njegovo sjedište.



9.2.9 Zamjena bakteriološkog filtra



Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva Euronda.

Kako biste **zamijenili bakteriološki filter**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Ručno odvrnite filter u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite ga.
2	Umetnite novi filter okretanjem u smjeru kazaljke na satu do kraja. Napomena: zamijenite filter novim filtrom istih obilježja.
3	Vratite mjerače na nulu.

9.2.10 Zamjena brtve vrata



Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva Euronda.

Kako biste **zamijenili brtvu vrata**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Očistite sjedište brtve krpom koju ste navlažili alkoholom.
2	Umetnite novu brtvu u sjedište na vratima; ravnomjerno postavite brtvu oko oboda vrata. Izvršite pritisak prstima ravnomjerno po cijelom opsegu brtve.
3	Nakon što ste završili s umetanjem, podignite rub brtve i vizualno provjerite ima li nepravilno umetnutih dijelova.
4	Uključite sterilizator, zatvorite gornja vrata i provjerite zatvaraju li se vrata pravilno. Napomena: prema potrebi prilagodite sustav zatvaranja, pogledajte odjeljak 9.2.3 - Namještanje sustava zatvaranja .
5	Vratite mjerače na nulu.

9.2.11 Zamjena rola



Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva Euronda.



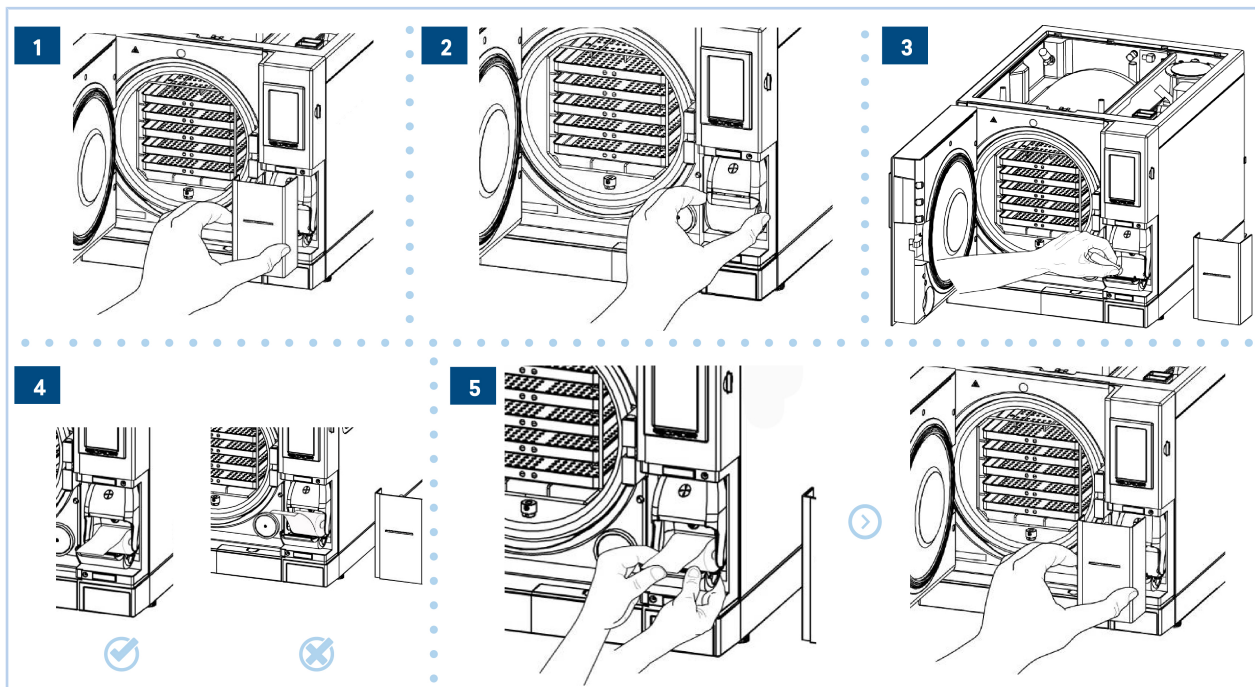
Nemojte izlagati termalni papir izravnoj svjetlosti, toplini ili vlazi. Sprječite izravan kontakt s polivinilima, raznim otapalima i derivatima (kuverte za arhiviranje od PVC-a, akrila i papira obrađene parama amonijaka).



Role se moraju čuvati na suhim mjestima gdje vlaga nije veća od 70 %, s izravnom temperaturom od 35 °C.

Kako biste **zamijenili rolu naljepnica ili papira**, postupite kako je opisano u nastavku:

Korak	Radnja
1	Otvorite vrata i uklonite magnetna prednja vrata.
2	Otvorite poklopac držača role (naljepnice ili papira) tako što ćete ga uhvatiti prstima sa strane i lagano povući prema dolje.
3	Uklonite iskorištenu rolu (ako postoji).
4	Umetnite novu rolu (naljepnice ili papira). Napomena: osigurajte da papir izlazi iz role u pravom smjeru.
5	Rastegnite papir, zatvorite poklopac.
6	Ponovno postavite magnetna prednja vrata.



9.3 Izvanredno održavanje

Bilo koja radnja koja ne spada u održavanje opisano u prethodnom dijelu smatra se izvanrednim održavanjem.



Redovno i izvanredno održavanje mora izvoditi kvalificirano osoblje koje je dobilo ovlasti od društva Euronda.

9.3.1 Opći pregled

Kada se pojavi poruka o održavanju M3, potrebno je izvršiti opći pregled uređaja, a smije ga izvesti samo specijalizirano osoblje koje je dobilo ovlasti od društva Euronda.

10 Rješavanje problema

10.1 Tablica alarma

Tablica u nastavku prikazuje sve poruke alarma s mogućim uzrocima kvara; ako uređaj prikazuje jednu od sljedećih oznaka pogreške, prije nego što se obratite službi za podršku, obavite provjere navedene u tablici.

Oznaka	Opis	Rješenje
E01	Neuobičajene varijacije napona napajanja	Provjerite je li uređaj spojen na mrežu s odgovarajućim značajkama.
E02	Gašenje	Ako je poruka uzrokovana padom napona (pogledajte 6.1 - Uključivanje i odabir ciklusa), ponovno uključite uređaj i pričekajte obnovu sustava. U svim ostalim slučajevima ostavite sterilizator da se ohladi nekoliko sati, a zatim ponovno pokrenite sigurnosni termostatski na prednjoj strani uređaja. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E10	Pad temperature u donjem dijelu u fazi (2Z) u svim ciklusima	Obratite se službi za podršku.
E21	Povišeni tlak tijekom sterilizacije	Ohladite sterilizator, zatim pokušajte pokrenuti ciklus. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E22	Nedostatan tlak tijekom sterilizacije	Ohladite sterilizator, zatim pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj) dok promatrate ima li curenja (ispuštanja) ili kapanja na prednjoj strani. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E23	Previsoka temperatura tijekom sterilizacije	Ohladite sterilizator, zatim pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E24	Nedostatna temperatura tijekom sterilizacije	Ohladite sterilizator, zatim provedite vakuumsku provjeru. Ako provjera bude uspješna, pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E25	Nezasićena para tijekom sterilizacije	Ohladite sterilizator, zatim provedite vakuumsku provjeru. Ako provjera bude uspješna, pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E26	Nije moguće doseći prag vakuuma ciklusa	Ohladite sterilizator, zatim provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E27	Nije moguće doseći prag tlaka ciklusa	Pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E28	Nagla promjena tlaka	Ohladite sterilizator, zatim pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E29	Nije moguće ispustiti tlak iz kotla	Isključite sterilizator, pričekajte nekoliko sati da se ohladi, zatim provjerite stanje odvodnog filtra na prednjoj strani kotla. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.

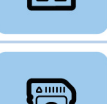
Oznaka	Opis	Rješenje
E30	Nije moguće ujednačiti tlak s vanjskom vrijednosti	Provjerite da bakteriološki filter na prednjoj strani uređaja nije začepljen.
E31	Nije postignut minimalni vakuum tijekom vakuumske provjere	Ponovno provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E32	Nije postignut maksimalni vakuum tijekom vakuumske provjere	Ponovno provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E33	Gubitak tijekom faze ujednačavanja vakuumske provjere	Ponovno provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E34	Gubitak tijekom faze održavanja vakuumske provjere	Ponovno provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E35	Neuobičajena temperatura tijekom vakuumske provjere	Ohladite sterilizator, zatim ponovno provedite vakuumsku provjeru. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E41	Neispravan senzor temperature generatora pare	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E42	Neispravan senzor temperature gornjeg dijela	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E43	Neispravan senzor temperature donjeg dijela	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E44	Neispravan senzor temperature kondenzatorske baterije	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E45	Neispravan senzor temperature komore	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E46	Neispravan senzor tlaka	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E47	Neispravan senzor za zatvaranje vrata	Pokušajte nekoliko puta zatvoriti i otvoriti vrata. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E48	Neispravan senzor sklopa brave	Pokušajte pokrenuti ciklus sterilizacije. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E51	Neaktivan generator pare	Obratite se službi za podršku.
E54	Previsoka temperatura generatora pare	Isključite sterilizator i ostavite da se hladi nekoliko sati, a zatim pokušajte pokrenuti ciklus sterilizacije. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E55	Previsoka temperatura gornjeg dijela	Isključite sterilizator i ostavite da se hladi nekoliko sati, a zatim pokušajte pokrenuti ciklus sterilizacije. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E56	Previsoka temperatura donjeg dijela	Isključite sterilizator i ostavite da se hladi nekoliko sati, a zatim pokušajte pokrenuti ciklus sterilizacije. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E58	Previsoka temperatura otpora donjeg dijela u ciklusu održavanja tlaka	Isključite sterilizator i ostavite da se hladi nekoliko sati, a zatim pokušajte pokrenuti ciklus sterilizacije. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E59	Previsoka temperatura kondenzatorske baterije	Obratite se službi za podršku.

Oznaka	Opis	Rješenje
E60	Problemi sa snimanjem na SD karticu	Provjerite je li memorijska (SD) kartica pravilno umetnuta. Isključite sterilizator, izvadite memorijsku (SD) karticu i provjerite dopušta li zaštitna sklopka snimanje na karticu. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E62	Potrošeni izvori za ubrizgavanje vode	Pokušajte pokrenuti ciklus s malim teretom u kotlu (samo jedan pladanj). Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E81	Neispravnost u dovodu vode iz deionizatora Aquafilter 1 to 1	Provjerite ispravnost spojeva na deionizatoru Aquafilter i da cijevi nisu zgnječene ili savijene. Provjerite je li dovodni ventil deionizatora Aquafilter otvoren. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E99	Problem s prijenosom podataka napojne ploče / zaslona	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
E100	Problem s prijenosom podataka napojne ploče / zaslona	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.

10.2 Tablica simbola / oznaka upozorenja

Tablica u nastavku prikazuje poruke upozorenja koje uređaj šalje u simboličnom smislu ili putem oznaka kada otkrije problem koji sprečava pokretanje ciklusa.

Simbol	Opis	Rješenje
W31	Aquabox / Aquafilter istek vremena	Provjerite dovod čiste vode.
W43	Neispravan elektromagnet sklopa brave	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W44	Otpušten elektromagnet sklopa brave s otvorenim vratima	Ručno uvucite elektromagnet gurajući klin prema sterilizatoru.
W74	Pogrešan datum ili prazna baterija	Unesite točan datum. Ako se upozorenje ponovi nekoliko puta, zamijenite bateriju.
W80	Temperatura donjeg dijela nije prikladna za pokretanje ciklusa	Kvar otpornika.
W81	Temperatura gornjeg dijela nije prikladna za pokretanje ciklusa	Kvar otpornika.
W82	Temperatura donjeg dijela nije prikladna za pokretanje ciklusa NGV	Kvar otpornika.
W90	Neispravan senzor temperature generatora pare	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W91	Neispravan senzor temperature gornjeg dijela	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W92	Neispravan senzor temperature donjeg dijela	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W93	Neispravan senzor kondenzatorske baterije	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W94	Neispravan senzor tlaka	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.
W95	Neispravan senzor temperature komore	Isključite i ponovno uključite sterilizator. Ako problem potraje, obratite se službi za podršku.

Simbol	Opis	Rješenje
	Maksimalna razina iskorištene vode	Ispraznite spremnik iskorištene vode.
	Razina čiste vode ispod minimuma	Ponovno napunite spremnik čiste vode destiliranom ili deioniziranom vodom.
	Pokušaj pokretanja ciklusa s otvorenim vratima	Zatvorite vrata prije pokretanja ciklusa.
	Sterilizator je prevruć	Temperatura sterilizatora previsoka je za početak vakuumske provjere. Ostavite ga da se ohladi tako što ćete ga isključiti i ostavite vrata otvorena.
	Vodljivost koju očitava Aquafilter 1 to 1 izvan je prihvatljivih vrijednosti i stoga nije moguće automatsko punjenje vodom	Provjerite boju LED diode na uređaju Aquafilter 1 to 1: ako nije zelena, zamijenite patrone.
	Sterilizator ne detektira memorijsku (SD) karticu ili je kartica zaštićena i ne može se na nju snimati	Provjerite je li memorijska (SD) kartica prisutna i pravilno umetnuta. Isključite sterilizator, izvadite memorijsku (SD) karticu i provjerite dopušta li zaštitna sklopka snimanje na karticu.
	Vodljivost koju očitava mjerac vodljivosti na sterilizatoru na granici je prihvatljivih vrijednosti	Ispraznite spremnik čiste vode što je prije moguće i ponovno ga napunite kvalitetnijom destiliranom ili deioniziranom vodom.
	Vodljivost koju očitava mjerac vodljivosti na sterilizatoru izvan je prihvatljivih vrijednosti	Ispraznite spremnik čiste vode i ponovno ga napunite kvalitetnijom destiliranom ili deioniziranom vodom.
M1 	Potrebno zamijeniti bakteriološki filter	Uslijed ovog upozorenja ne prekida se rad; zamijenite filter što je prije moguće dok je stroj isključen ili se obratite službi za tehničku pomoć (pogledajte odjeljak 9.2.9 - Zamjena bakteriološkog filtra).
M2 	Potrebno zamijeniti brtvu vrata	Uslijed ovog upozorenja ne prekida se rad; zamijenite brtvu vrata što je prije moguće dok je stroj isključen ili se obratite službi za tehničku pomoć (pogledajte odjeljak 9.2.10 - Zamjena brtve vrata).
M3 	Izvanredno održavanje	Uslijed ovog upozorenja ne prekida se rad; kada se pojavi izadite pritiskom na središnju ikonu na dnu. Obratite se za pomoć oko održavanja.
M4 	Čišćenje spremnika	Uslijed ovog upozorenja ne prekida se rad; kada se pojavi izadite pritiskom na središnju ikonu na dnu. Očistite spremnike kako biste spriječili pojavu biofilma. Obavite radnju dok je stroj isključen.

11 Uništenje, zbrinjavanje i prodaja

11.1 Upute za uništenje

Uređaj je izrađen od željeznih materijala, elektroničkih komponenti i plastičnih materijala. Ako ga je potrebno uništiti, razdvojite različite komponente na temelju materijala od kojeg su izrađene kako biste pojednostavili bilo kakvu ponovnu uporabu ili odvojeno rastavljanje. Jednom kada je uređaj uništen, nema posebnih uputa koje je potrebno slijediti.



Nemojte ostavljati uređaj na mjestima bez nadzora. Povjerite uništenje poduzećima koja se bave zbrinjavanjem. Tijekom uništenja i zbrinjavanja uvijek se pridržavajte zakona koji su na snazi u zemlji uporabe.



Simbol prikazan na uređaju označava da je otpad podložan „odvojenom prikupljanju”. Stoga, korisnik mora predati otpad (ili zatražiti prihvrat otpada) u Centrima za odvojeno prikupljanje otpada koje su uspostavile lokalne uprave ili ga predati trgovcu u zamjenu za kupnju nove opreme istovjetnog tipa (samo za Europsku uniju). Odvojenim prikupljanjem otpada i kasnijim postupcima obrade, uporabe i zbrinjavanja pridonosi se proizvodnji opreme od recikliranih materijala i ograničavaju se negativni učinci na okoliš i zdravlje koje može biti uzrokovano nepravilnim gospodarenjem otpadom.



Ako korisnik odlaže proizvod na nezakonit način, na njega se mogu primijeniti administrativne sankcije predviđene važećim zakonima.

11.2 Zbrinjavanje pakiranja

Kako biste zbrinuli pakiranje, pogledajte odgovarajuće piktograme koji se nalaze na pojedinačnim elementima i označavaju proizvodni materijal.

11.3 Prodaja

U slučaju prodaje uređaja novom kupcu predajte svu tehničku dokumentaciju, obavijestite ga o svim obavljenim radnjama i upoznajte s načinom uporabe i održavanja.

Obavijestite i društvo **Euronda** o prodaji i dostavite podatke o novom kupcu.

Euronda[®]

Pro System